

Professional **BATTERY CHARGERS**

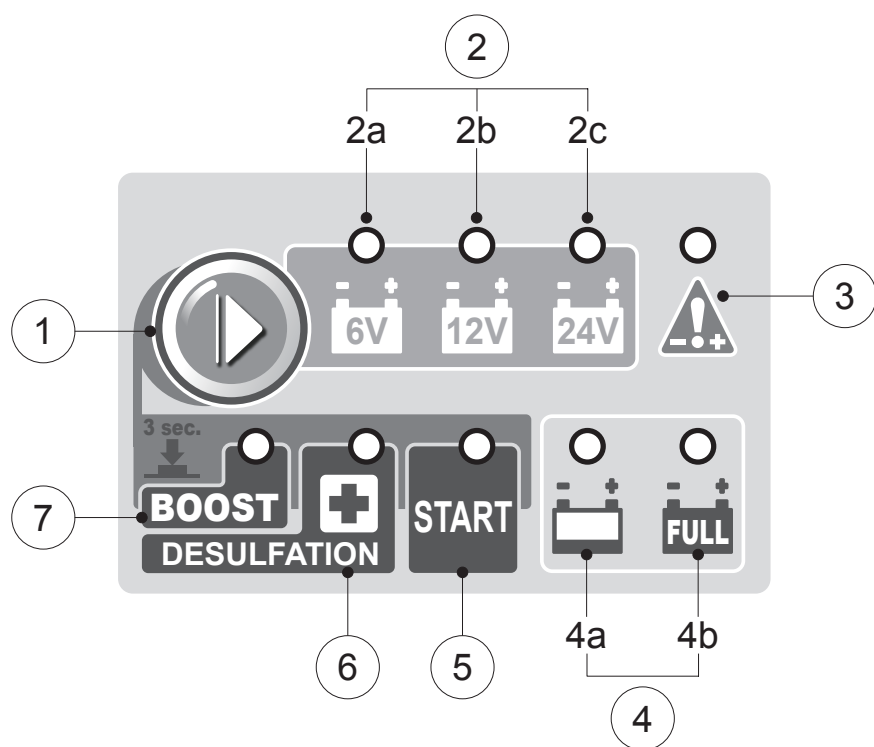
MULTIFUNCTION BATTERY CHARGER



GB Quick guide.....15	E Guía rápida.....27
I Guida rapida.....19	D Kurzanleitung....31
F Guide rapide.....23	RU Краткое руководство....35

GENERAL SAFETY 3-14

GB GENERAL SAFETY RULES FOR THE USE **I** SICUREZZA GENERALE PER L'USO **F** INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION **E** SEGURIDAD GENERAL PARA EL USO **D** ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN GEBRAUCH **RU** ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ **P** SEGURANÇA GERAL PARA O USO **GR** ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ **NL** ALGEMENE VEILIGHEID VOOR HET GEBRUIK **H** ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK **RO** SIGURANȚA GENERALĂ PENTRU FOLOSIRE **S** ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR **OK** ALMENE SIKKERHEDSREGLER FOR ANVENDELSE **N** GENERELLE FORHOLDSREGLER FOR BRUK **SK** YLEISET TURVALLISUUSOHJEET KÄYTTÖÄ VARTEN **CZ** ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ **SK** ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽITIE **SI** SPLOŠNA VARNOST PRI UPORABI **HR/SCG** OPĆA SIGURNOST PRILIKOM UPOTREBE **LT** BENDRIEJI SAUGOS REIKALAVIMAI EKSPLOATAVIMUI **EE** ÜLDISED HOIATUSED KASUTAMISEKS **LV** VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI LIETOŠANAS LAIKĀ **BG** ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА **PL** OGÓLNE BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS UŻYTKOWANIA



EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.

	DANGER OF EXPLOSION		GENERAL HAZARD
	DANGER OF CORROSIVE SUBSTANCES		
	Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres.		

1. GENERAL SAFETY RULES FOR THE USE



- During the charge the battery produces explosive gases, avoid the formation of flames and sparks. **DO NOT SMOKE.**
- Position the batteries to be charged in a well-ventilated place.



- **Inexperience and untrained people should be properly instructed before using the appliance.**
 - **People (children included) whose physical, sensory or mental capacities would prevent them from using the appliance correctly must be supervised by a person who is responsible for their safety while the appliance is in use.**
 - **Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
 - Use the battery charger only indoors and make sure that you start it in airy places. **DO NOT SET IN THE RAIN OR SNOW.**
 - Do not connect or disconnect the clamps to or from the battery with the battery charger operating.
 - Never use the battery charger inside the car or in the bonnet.
 - Substitute the mains cable only with an original one.
 - Do not use the battery charger to charge batteries which are not rechargeable.
 - Make sure the available power supply voltage corresponds to that shown on the battery charger rating plate.
 - To prevent damaging the vehicle electronics, scrupulously respect the warnings given by the producer of the vehicle or the batteries used.
 - This battery charger has components such as switches and relays which can cause arcs or sparks. Therefore when using it in a garage or in a similar place set the battery charger in a suitable case.
 - Repair or maintenance of the inside of the battery charger can be executed only by skilled technicians.
 - **WARNING: ALWAYS DISCONNECT THE POWER SUPPLY CABLE FROM THE MAINS BEFORE CARRYING OUT ANY SIMPLE MAINTENANCE OPERATION ON THE BATTERY CHARGER.**
 - The battery charger is protected from indirect contact by a ground cable as indicated for class I equipment.
- Make sure the outlet has an earth connection for protection.

LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, D'OBLIGO E DIVIETO.

	PERICOLO ESPLOSIONE		PERICOLO GENERICO
	PERICOLO SOSTANZE CORROSIVE		
	Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati.		

1. SICUREZZA GENERALE PER L'USO



- Durante la carica le batterie emanano gas esplosivi, evitate che si formino fiamme e scintille. **NON FUMARE.**
- Posizionare le batterie in carica in un luogo areato.



- **Le persone inesperte devono essere opportunamente istruite prima di utilizzare l'apparecchio.**
- **Le persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali, mentali siano insufficienti ai fini di utilizzare correttamente l'apparecchio devono essere sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza durante l'uso dello stesso.**
- **I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.**
- Usare il caricabatterie esclusivamente all'interno e in ambienti ben areati: **NON ESPORRE A PIOGGIA O NEVE.**
- Non collegare né scollegare le pinze alla batteria con il caricabatterie funzionante.
- Non usare nel modo più assoluto il caricabatterie all'interno di un'autovettura o del cofano.
- Sostituire il cavo di alimentazione solo con un cavo originale.
- Non utilizzare il caricabatterie per ricaricare batterie di tipo non ricaricabili.
- Verificare che la tensione di alimentazione disponibile sia corrispondente a quella indicata sulla targa dati del caricabatterie.
- Per non danneggiare l'elettronica dei veicoli, rispettare scrupolosamente le avvertenze fornite dai costruttori dei veicoli o delle batterie utilizzate
- Questo caricabatterie comprende parti, quali interruttori o relè che possono provocare archi o scintille; pertanto se usato in una autorimessa o in un ambiente simile, porre il caricabatterie in un locale o in una custodia adatta allo scopo.
- Interventi di riparazione o manutenzione all'interno del caricabatterie devono essere eseguiti solo da personale esperto.
- **ATTENZIONE: DISINSERIRE SEMPRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA RETE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI SEMPLICE MANUTENZIONE DEL CARICABATTERIE, PERICOLO!**
- Il caricabatterie è protetto da contatti indiretti mediante un conduttore di terra come prescritto per gli apparecchi di classe I. Controllare che la presa sia provvista di collegamento di terra di protezione.

LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.

	RISQUE D'EXPLOSION		DANGER GÉNÉRIQUE
	SUBSTANCES CORROSIVES DANGEREUSES		
	Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé.		

1. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION



- Les batteries dégagent des gaz explosifs durant la charge, éviter toute flamme ou étincelle, **NE PAS FUMER**.
- Positionner les batteries sous charge dans un endroit aéré.



- Fournir aux personnes dont l'expérience est insuffisante des informations adéquates avant toute utilisation de l'appareil.
- Ne pas laisser les personnes (y compris les enfants) possédant des capacités mentales, physiques et sensorielles réduites utiliser l'appareil sans les indications et la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Surveiller les enfants et les empêcher de jouer avec l'appareil.
- Utiliser exclusivement le chargeur de batterie dans des lieux fermés et s'assurer que les locaux sont correctement aérés durant l'opération, **NE PAS EXPOSER L'APPAREIL À LA PLUIE OU À LA NEIGE**.
- Ne pas connecter ou déconnecter les pinces de la batterie quand le chargeur est en fonctionnement.
- N'utiliser sous aucun prétexte le chargeur de batterie à l'intérieur du véhicule ou dans le coffre.
- Remplacer exclusivement le câble d'alimentation par un câble original.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie pour recharger des batteries non rechargeables.
- Vérifier que la tension d'alimentation disponible correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur de batterie.
- Pour ne pas endommager l'électronique des véhicules, respecter scrupuleusement les avertissements fournis par les constructeurs des véhicules ou des batteries utilisées.
- Ce chargeur de batterie comporte des parties, comme interrupteurs ou relais, risquant de provoquer des arcs électriques ou des étincelles par conséquent, en cas d'utilisation dans un garage ou un lieu du même type, placer le chargeur de batterie dans un local ou une protection adéquats.
- Les interventions de réparation ou d'entretien à l'intérieur du chargeur de batterie doivent exclusivement être effectuées par un personnel qualifié.
- **ATTENTION: TOUJOURS DÉBRANCHER LE CÂBLE D'ALIMENTATION AVANT TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN DU CHARGEUR DE BATTERIE, DANGER!**
- Le chargeur de batteries est protégé contre des contacts indirects grâce à un conducteur de terre selon les prescriptions pour les appareils de classe I. Contrôler que la prise est équipée d'une protection de mise à la terre.

LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.

	PELIGRO EXPLOSIÓN		PELIGRO GÉNÉRICO
	PELIGRO SUSTANCIAS CORROSIVAS		
	Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados.		

1. SEGURIDAD GENERAL PARA EL USO



- Durante la carga, las baterías emanan gases explosivos, evitar que se formen llamas o chispas. **NO FUMAR**.
- Colocar las baterías en carga en un lugar aireado.



- Las personas sin experiencia deben recibir la formación adecuada antes de utilizar el aparato.
- Las personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales, mentales sean insuficientes para utilizar correctamente el aparato deben ser vigiladas por una persona responsable de su seguridad durante el uso del mismo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Utilizar el cargador de baterías exclusivamente en interiores y asegurarse de trabajar en lugares bien aireados: **NO EXPONER A LLUVIA O NIEVE**.
- No conectar o desconectar las pinzas a la batería cuando el cargador esté en funcionamiento.
- No utilizar el cargador de baterías por ningún motivo en el interior de un coche o en el capó.
- Sustituir el cable de alimentación sólo con un cable original.
- No utilizar al cargador de baterías para recargar baterías no recargables.
- Controlar que la tensión de alimentación disponible corresponda con la indicada en la chapa de datos del cargador de baterías.
- Para no dañar los componentes electrónicos de los vehículos, observar escrupulosamente las advertencias indicadas por los constructores de los vehículos o de las baterías utilizadas.
- Este cargador de baterías tiene interruptores o relés que pueden provocar arcos o chispas; por lo tanto, si se usa en un garaje o en ambiente similar, deberemos colocarlo en un local o en una parte protegida adecuados para ello.
- Las intervenciones de reparación o mantenimiento en el interior del cargador de baterías deben ser efectuadas sólo por profesionales.
- **ATENCIÓN: ¡QUITAR SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA RED ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO SENCILLO DEL CARGADOR DE BATERÍAS, PELIGRO!**
- El cargador de baterías se protege contra los contactos indirectos a través de un conductor de tierra, como prescrito para los aparatos de clase I. Controlar que la toma esté provista de conexión de tierra de protección.

LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.

	EXPLOSIONSGEFAHR		GEFAHR ALLGEMEINER ART
	ÄTZENDE GEFAHRENSTOFFE		
	Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten.		

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN GEBRAUCH



- Während des Ladens entweichen aus der Batterie Explosivgase, vermeiden Sie daher offene Flammen oder Funkenflug. NICHT RAUCHEN.
- Stellen Sie die Batterien während des Ladevorganges an einen gut belüfteten Ort.



- Unerfahrene Personen müssen vor dem Gebrauch des Gerätes in angemessener Weise unterwiesen werden.
- Erwachsene und Kinder, deren körperliche, sensorische und geistige Fähigkeiten für den korrekten Gebrauch des Gerätes nicht ausreichen, müssen von einer Person beaufsichtigt werden, die während der Benutzung des Gerätes für die Sicherheit der genannten Personen verantwortlich ist.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen und sorgen Sie für gut gelüftete Arbeitsplätze. NICHT DEM REGEN ODER SCHNEE AUSSETZEN.
- Nicht die Zangen an die Batterie einstecken oder ausstecken bei funktionierendem Ladegerät.
- Auf keinen Fall soll das Gerät im Inneren des Autos oder der Motorhaube benutzt werden.
- Ersetzen Sie das Netzkabel nur durch ein Originalkabel.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht für die Ladung von Batterien, die nicht nachgeladen werden können.
- Prüfen Sie, ob die verfügbare Versorgungsspannung der Angabe auf dem Datenschild des Ladegerätes entspricht.
- Damit die Fahrzeugelektronik keinen Schaden nimmt, sind die Hinweise des Fahrzeugherstellers oder des Batterieherstellers genau zu befolgen.
- Dieses Ladegerät enthält Teile wie z. B. einen Abschalter oder ein Relais, die Funken oder Lichtbögen erzeugen können. Deswegen sollte das Gerät, wenn es in einer Garage oder an einem ähnlichen Ort verwendet wird, an einer geschützten Stelle unter Aufsicht in Betrieb genommen werden.
- Reparatur- oder Instandhaltungsarbeiten im Inneren des Gerätes dürfen nur von geschultem Personal vorgenommen werden.
- **ACHTUNG! BEVOR SIE DIE GERINGSTE WARTUNGSGARBEIT AM GERÄT DURCHFÜHREN, UNBEDINGT DAS GERÄT AUSSTECKEN: GEFAHR!!**
- Das Batterieladegerät ist durch einen Erdleiter vor indirekten Kontakten geschützt, wie es für die Geräte der Klasse I vorgeschrieben ist. Kontrollieren Sie, daß die Steckdose eine Verbindung zur Schutzerde hat.

ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.

	ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА		ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ
	ОПАСНОСТЬ КОРРОЗИВНЫХ ВЕЩЕСТВ		
	Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов.		

1. ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ



- Во время зарядки из аккумуляторной батареи выходит взрывчатый газ, избегать образования пламени и искрения. НЕ КУРИТЬ.
- Установить аккумуляторную батарею во время зарядки в хорошо проветриваемое место.



- Неопытный персонал должен пройти соответствующее обучение перед использованием оборудования.
- Люди (включая детей), чьи физические, сенсорные, умственные способности недостаточны для правильного использования оборудования, должны находиться под наблюдением ответственного за их безопасность человека во время его использования.
- Необходимо вести наблюдение за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с оборудованием.
- Использовать зарядное устройство батареи только в помещении и работать в хорошо проветриваемых местах: НЕ ПОДВЕРГАТЬ ДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ И СНЕГА.
- Не присоединять и не отсоединять зажимы от батареи при работающем зарядном устройстве батареи.
- Никогда не использовать зарядное устройство батареи внутри салона автомобиля или внутри капота.
- Заменять кабель питания только на оригинальный кабель.
- Не использовать зарядное устройство батареи для зарядки аккумуляторных батарей не заряжаемого типа.
- Проверить, что имеющееся напряжение питания соответствует указанному на табличке с характеристиками зарядного устройства батареи.
- Чтобы не повредить электронику транспортных средств, тщательно соблюдайте предупреждения, представленные производителем транспортных средств или используемых аккумуляторов.
- Это зарядное устройство батареи включает такие части, как переключатели и реле, могущие спровоцировать дугу и искры; поэтому, если вы используете устройство в гараже и подобном помещении, поместить зарядное устройство аккумуляторной батареи в место, подходящее для его хранения.
- Ремонт и техобслуживание внутренней части зарядного устройства батареи должны выполняться только опытным персоналом.
- **ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА ОТСОЕДИНЯТЬ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ОТ СЕТИ ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВЫПОЛНЯТЬ ЛЮБЫЕ ДЕЙСТВИЯ ОБЫЧНОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА БАТАРЕИ, ОПАСНОСТЬ!**
- Зарядное устройство защищено от косвенных контактов при помощи заземляющего проводника согласно требованиям к аппаратуре класса I. Проверить, что розетка оснащена соединением заземления.

LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.

	PERIGO DE EXPLOÇÃO		PERIGO GERAL
	PERIGO SUBSTÂNCIAS CORROSIVAS		
	Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados.		

1. SEGURANÇA GERAL PARA O USO



- Durante o carregamento as baterias emanam gases explosivos, evitar que se formem chamas e faíscas. NÃO FUMAR.
- Colocar as baterias que estão sendo carregadas num lugar ventilado.



- As pessoas que não têm experiência devem ser instruídas oportunamente antes de utilizar o aparelho.
- As pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais, mentais insuficientes para utilizar correctamente o aparelho devem estar sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança durante o uso do mesmo.
- As crianças devem ser vigiadas para verificar que não brinquem com o aparelho.
- Usar o carregador de baterias exclusivamente em locais fechados os quais devem ser ambientes bem ventilados: NÃO EXPOR À CHUVA OU NEVE.
- Não prender nem desprender as pinças à bateria com o carregador de baterias funcionando.
- Não usar de maneira nenhuma o carregador de baterias dentro de um automóvel ou do capô.
- Substituir o cabo eléctrico somente com um cabo original.
- Não usar o carregador de baterias para recarregar baterias do tipo que não podem ser recarregadas.
- Verificar que a tensão de alimentação disponível seja correspondente àquela indicada na placa de dados do carregador de baterias.
- Para não danificar a electrónica dos veículos, respeite rigorosamente os avisos fornecidos pelos fabricantes dos veículos ou das baterias utilizadas.
- Este carregador de baterias contém partes, tais como interruptores ou relés, que podem provocar arcos ou faíscas; portanto se for usado numa garagem ou em ambiente semelhante, colocar o carregador de baterias num lugar ou caixa apropriada para tal fim.
- Operações de reparação ou de manutenção no interior do carregador de baterias devem ser efectuadas somente por profissionais especializados.
- **ATENÇÃO: DESLIGAR SEMPRE O CABO ELÉCTRICO DA REDE ANTES DE EFECTUAR QUALQUER INTERVENÇÃO DE SIMPLES MANUTENÇÃO DO CARREGADOR DE BATERIAS, PERIGO!**
- O carregador de baterias é protegido por contatos indiretos mediante um condutor de terra, conforme prescrito para os aparelhos de classe I. Controlar que a tomada tenha ligação de protecção à terra.

ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ		ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ		
	Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε εγκεκριμένα κέντρα συλλογής.		

1. ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ



- Κατά τη φόρτιση οι μπαταρίες εκπέμπουν εκρηκτικά αέρια, αποφεύγετε για αυτό να προκαλούνται φλόγες ή σπινθήρες. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ.
- Τοποθετείτε τις μπαταρίες που φορτίζονται σε αερισμένο χώρο.



- Άτομα χωρίς πείρα πρέπει να ενημερώνονται κατάλληλα πριν χρησιμοποιήσουν τη μηχανή.
- Άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με σωματικές, αισθητήριες και διανοητικές ικανότητες ανεπαρκείς για τη σωστή χρήση της μηχανής, πρέπει να επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους κατά τη χρήση της ίδιας.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να ελέγχεται ότι δεν παίζουν με τη μηχανή.
- Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μπαταριών αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους και βεβαιωθείτε ότι ο ίδιος χώρος είναι αερισμένος: ΜΗΝ ΕΚΘΕΤΕΤΕ ΣΕ ΒΡΟΧΗ Ή ΧΙΟΝΙ.
- Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε τις λαβίδες στην μπαταρία με το φορτιστή σε λειτουργία.
- Κατά απόλυτο τρόπο μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή μπαταριών μέσα σε αυτοκίνητο ή μπαούλο αυτοκινήτου.
- Αντικαταστήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μόνο με αυθεντικό καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή για τη φόρτιση μπαταριών του είδους που δεν φορτίζεται.
- Ελέγξτε ότι η διαθέσιμη τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην τεχνική πινακίδα του φορτιστή.
- Για να μην βλάπτεται το ηλεκτρονικό σύστημα των οχημάτων, τηρήστε αυστηρά τις προειδοποιήσεις που χορηγούνται από τους κατασκευαστές των οχημάτων ή των χρησιμοποιούμενων μπαταριών.
- Αυτός ο φορτιστής μπαταριών περιλαμβάνει μέρη, όπως διακόπτες ή ρελέ, που μπορούν να παράγουν τόξα ή σπινθήρες. Για αυτό αν χρησιμοποιείται σε αμαξοστάσιο ή παρόμοιο περιβάλλον, τοποθετήστε το φορτιστή σε κατάλληλο χώρο ή κατάλληλη θήκη.
- Επεμβάσεις επισκευής ή συντήρησης στο εσωτερικό του φορτιστή πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΡΙΝ ΕΚΤΕΛΕΣΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΠΕΜΒΑΣΗ ΑΠΛΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΣΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**
- Ο φορτιστής μπαταριών προστατεύεται από έμμεσες επαφές μέσω αγωγού γείωσης σύμφωνα με τις προδιαγραφές για συσκευές κατηγορίας Ι. Ελέγχετε ότι η πρίζα διαθέτει γείωση προστασίας.

LEGENDE SIGNALLEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.

	GEVAAR ONTPLOFFING		ALGEMEEN GEVAAR
	GEVAAR CORROSIEVE STOFFEN		
	Symbol dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra.		

1. ALGEMENE VEILIGHEID VOOR HET GEBRUIK



- Tijdens het opladen laten de batterijen explosief gas vrij, vermijd dat er zich vlammen en vonken vormen. NIET ROKEN.
- De op te laden batterijen op een verluchte plaats zetten.



- De niet ervaren personen moeten op een adequate manier opgeleid worden voordat ze het toestel gebruiken.
- De personen (kinderen inbegrepen) waarvan de lichamelijke, zintuiglijke en mentale capaciteiten onvoldoende zijn voor een correct gebruik van het toestel moeten onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid tijdens het gebruik ervan.
- De kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- De batterijlader uitsluitend binnen gebruiken en werken in goed verluchte ruimten: NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF SNEEUW.
- De tangen niet aansluiten op of loskoppelen van de batterij met de batterijlader in werking.
- De batterijlader geenszins gebruiken binnen in de auto of in de motorcap.
- De voedingskabel alleen vervangen met een originele kabel.
- De batterijlader niet gebruiken om niet heroplaadbare batterijen terug op te laden.
- Verifiëren of de beschikbare voedingsspanning overeenstemt met diegene die aangeduid staat op de plaat met de gegevens van de batterijlader.
- Om de elektronica van de voertuigen niet te beschadigen, de waarschuwingen geleverd door de fabrikanten van de voertuigen of van de gebruikte batterij strikt opvolgen.
- Deze batterijlader bevat componenten, zoals schakelaars of relais, die bogen of vonken kunnen veroorzaken; bijgevolg, indien de batterijlader in een garage of in een soortgelijke ruimte wordt gebruikt, moet men hem in een lokaal of in een omgeving plaatsen die speciaal voor dit doel bestemd is.
- Ingripen van herstellingen of onderhoud aan de binnenkant van de batterijlader mogen alleen uitgevoerd worden door personeel met ervaring.
- **OPGELET: DE VOEDINGSKABEL ALTIJD LOSKOPPELEN VAN HET NET VOORDAT MEN GELIJK WELKE INGRIEP VAN GEWOON ONDERHOUD VAN DE BATTERIJLADER UITVOERT, GEVAAR!**
- De batterijlader is beschermd tegen indirecte contacten middels een aardegeleider zoals wordt voorgeschreven voor de toestellen van klasse I. Controleren of het contact voorzien is van een beschermende aardeaansluiting.

A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELÍRATAI.

	ROBBANÁS VESZÉLYE		ÁLTALÁNOS VESZÉLY
	MARÓ HATÁSÚ ANYAGOK VESZÉLYE		
	Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék-hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedéllyel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni.		

1. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



- Az akkumulátor töltése alatt robbanógázok jönnek létre, el kell kerülni láng és szikrák keletkezését. TILOS A DOHÁNYZÁS.
- A töltés alatt álló akkumulátorokat jól szellőző helyen kell elhelyezni.



- A tapasztalatlan személyeket idejében, a készülék használatba vétele előtt be kell tanítani.
- A készülék helyes használatához nem kielégítő testi, érzékelési és szellemi képességű személyekre (gyermeket beleértve) olyan személynek kell felügyelni a készülék használatát során, aki azok biztonságáért felelősséget vállal.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani azért, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Az akkumulátortöltő kizárólag zárt, jól szellőző helyiségben üzemeltethető. A BERENDEZÉS ESŐNEK VAGY HÓNAK NEM TEHETŐ KI.
- Ne hozzon létre csatlakozást a fogók és az akkumulátor között, valamint ne szakítsa meg a már létrehozott ilyen csatlakozást az akkumulátortöltő üzemelésének ideje alatt.
- Ne használja az akkumulátortöltőt személygépkocsi, vagy a motorháztetőn belül.
- Az áramellátási kábel csak eredeti kábellel helyettesíthető.
- Ne használja az akkumulátortöltőt nem tölthető akkumulátorok töltésére.
- Ellenőrizni kell, hogy a rendelkezésre álló áramellátási feszültség megfelel-e az akkumulátortöltő adat-tábláján feltüntetettnek.
- A jármű elektronika megrongálódásának elkerülése végett szigorúan tartsa be a jármű vagy a felhasznált akkumulátorok gyártói által nyújtott utasításokat.
- Ehhez az akkumulátortöltőhöz olyan alkatrészek tartoznak, nevezetesen a megszakítók vagy a relé, melyek ívek vagy szikrák létrejöttét idézhetik elő még akkor is, ha üzemeltetése garázsban vagy ahhoz hasonló helyiségben történik; az akkumulátortöltőt a célnak megfelelő helyen vagy tartóban kell tárolni.
- Az akkumulátortöltő belsejében javítási, vagy karbantartási műveleteket kizárólag szakértő személy végezhet.
- **FIGYELEM: AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ BARMELY EGYSZERŰ KARBANTARTÁSI MŰVELETÉNEK VÉGREHAJTÁSA ELŐTT MEG KELL SZAKÍTANI AZ ÁRAMELLÁTÁSI KÁBEL KAPCSOLATÁT A HÁLÓZATTAL, MERT AZ VESZÉLYES LEHET!**
- Az akkumulátortöltő egy földvezeték által védett a közvetett érintkezésektől, az I. osztályú készülékek számára előírtaknak megfelelően. Ellenőrizze, hogy a csatlakozón van biztonsági földelő összeköttetés.

LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.

	PERICOL DE EXPLOZIE		PERICOL GENERAL
	PERICOL DE SUBSTANȚE COROSIVE		
	Symbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat.		

1. SIGURANȚA GENERALĂ PENTRU FOLOSIRE



- În timpul încărcării se emană gaz exploziv, evitați flăcările deschise și formarea scânteilor. FUMATUL INTERZIS.
- Poziționați bateriile în încărcător într-un spațiu aerisit.



- Persoanele fără experiență trebuie să fie instruite corespunzător înainte de a folosi aparatul.
- În vederea folosirii corecte a aparatului, persoanele (inclusiv copiii), ale căror capacități fizice, senzoriale, mentale sunt insuficiente, trebuie să fie supravegheate de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor în timpul folosirii aparatului.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Folosiți încărcătorul de baterii exclusiv în interior și asigurați-vă că acesta funcționează în mediul bine aerisit. **NU EXPUNEȚI APARATUL LA PLOI SAU LA ZĂPADĂ.**
- Nu conectați sau deconectați clemele încărcătorului la/de la bornele bateriei cu acesta în funcțiune.
- Nu folosiți niciodată încărcătorul de baterii în interiorul unui vehicul sau al portbagajului.
- Înlocuiți cablul de alimentare numai cu un cablu original.
- Nu folosiți încărcătorul de baterii pentru baterii care nu sunt reîncărcabile.
- Verificați ca tensiunea de alimentare disponibilă să corespundă cu cea indicată pe placa indicatoare a aparatului.
- Pentru a nu deteriora partea electronică a vehiculelor, respectați cu atenție recomandările furnizate de fabricanții vehiculelor sau ai bateriilor utilizate.
- Acest încărcător de baterii conține părți precum întrerupători sau releu, care pot provoca arcuri sau scântei; de aceea în cazul în care se utilizează într-un garaj sau într-un mediu similar, amplasați aparatul într-un spațiu izolat sau protejați-l cu o acoperitoare adecvată.
- Orice intervenție de reparație sau de întreținere în interiorul încărcătorului de baterii trebuie să fie efectuată numai de către personal calificat.
- **ATENȚIE: DECONECTAȚI ÎNTOTDEAUNA CABLUL DE ALIMENTARE DE LA REȚEA ÎNAINTE DE A EFECTUA ORICE SIMPLĂ INTERVENȚIE DE ÎNȚEȚINERE A ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII. PERICOL!**
- Încărcătorul de baterii este protejat de contacte indirecte printr-un conductor de împământare potrivit prescripțiilor pentru aparatele de clasa I. Verificați ca priza să dispună de o legătură de protecție de punere la pământ.

BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.

	FARA FÖR EXPLOSION		ALLMÄN FARA
	FARA FRÅTANDE ÄMMEN		
	Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation.		

1. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR



- Under laddningen avger batterierna explosiva gaser. Förhindra att lågor och gnistor bildas. RÖK EJ.
- Placera de batterier som ska laddas på en väl ventilerad plats.



- Vid brist av kunskap ska personer instrueras innan apparaten används.
- För korrekt användning av apparaten ska personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller nedsatta sinnesintryck hållas under uppsikt av en person som ansvarar för dessas säkerhet när apparaten används.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Använd batteriladdaren uteslutande inomhus och försäkra er om att ventilationen är god: **UTSÄTT INTE LADDAREN FÖR REGN ELLER SNÖ.**
- Anslut eller fränkoppla inte batteriladdarens tänger till eller från batteriet när batteriladdaren är i funktion.
- Använd absolut inte batteriladdaren inuti ett fordon eller i motorutrymmet.
- Byt endast ut matningskabeln mot en originalkabel.
- Använd inte batteriladdaren för att ladda ej laddningsbara batterier.
- Kontrollera att den tillgängliga matningsspänningen motsvarar den som indikeras på skylten på batteriladdaren.
- För att inte skada fordonens elektronik, ska du noga följa varningarna från tillverkaren av fordonet eller batterierna som används.
- Denna batteriladdare innehåller delar som strömbrytare och reläer, som kan framkalla ljusbågar eller gnistor. Om laddaren används på en bilverkstad eller liknande bör den således placeras på en säker och för ändamålet lämplig plats.
- Reparations- eller underhållsrepp inne i batteriladdaren får endast utföras av kunnig personal.
- **VARNING: DRAG ALLTID UT KONTAKTEN UR ELUTTAGET INNAN NI UTFÖR NÅGOT INGREPP FÖR KONTROLL ELLER UNDERHÅLL AV BATTERILADDAREN, FARA!**
- Batteriladdaren skyddas mot indirekta kontakter via en jordningsledning som föreskrivs för apparater av klass I. Kontrollera att eluttaget är utrustat med en jordanslutning.

OVERSICHT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.

	SPRÆNGFARE		ALMEN FARE
	FARE, ÆTSENDE STOFFER		
	Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter.		

1. ALMENE SIKKERHEDSREGLER FOR ANVENDELSE



- Under opladningen dannes der eksplosive gasser. Eliminér risici for flamme og gnistdannelse. RYG IKKE!
- Placer batterierne på et sted med god udluftning, mens de oplades.



- Uerfarne personer skal oplæres på passende vis, før de tager apparatet i brug.
- Personer (derunder børn), hvis psykiske, fysiske og sensoriske evner ikke er tilstrækkelige til at anvende dette apparat korrekt, skal overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed under anvendelsen.
- Hold øje med børnene, og sørg for, at de ikke leger med apparatet.
- Anvend udelukkende batteriladeren indendørs på steder med tilstrækkelig ventilation: UDSÆT IKKE OPLADEREN FOR REGN OG SNE!
- Batteriladen må ikke være i funktion, mens tængerne sluttes til eller tages af batteriet.
- Anvend aldrig batteriladeren inde i et køretøj eller i motorhjelm.
- Forsyningsledningen må udelukkende udskiftes med et originalt.
- Batteriladeren må ikke anvendes til opladning af batterier, der ikke kan genoplades.
- Kontrollér om netspændingen, som er til rådighed, stemmer overens med angivelserne på batteriladerens typeskilt.
- For ikke at beskadige køretøjernes elektronik skal man nøje overholde anvisningerne fra køretøjernes eller de anvendte batteriers producenter.
- Denne batterilader indeholder dele såsom strømafbrydere og relæer, som kan fremkalde lysbuer og gnister. Hvis batteriladeren anvendes på et bilværksted eller lignende, bør den således placeres på et sikkert sted eller opbevares i egnet indpakning.
- Reparations- og vedligeholdelsesarbejde på batteriladeren må kun udføres af erfarne fagmænd.
- **GIV AGT: MAN SKAL ALTID TRÆKKE STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN, FØR DER FORETAGES ENHVER FORM FOR ENKEL VEDLIGEHOLDELSE PÅ BATTERILADEREN, FARE!**
- Batteriladeren er beskyttet mod indirekte kontakter med en jordeledning ifølge kravene til apparater i klasse I. Kontrollér om stikkontakten er forsynet med jordforbindelse.

SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSE OG FORBUDT.

	FARE FOR EKSPLOSION		GENERISK FARE STRÅLING
	FARE: KORROSIVE SUBSTANSER		
	Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingssentraler.		

1. GENERELLE FORHOLDSREGLER FOR BRUK



- Under batteriladningen dannes det eksplosive gasser. Unngå farer som flammer og gnistdannelse. IKKE RØYK!
- Plasser batteriene på en plass med god ventilasjon for laddningsprosedyren.



- Personer uten erfaringer må instrueres før de bruker apparatet.
- Personer (også barn) med utilstrekkelig fysisk, sensorial og mental kapasitet for et korrekt bruk av apparatet må kontrolleres av en person som ansvarer for personenes sikkerhet under bruket.
- Barn må kontrolleres for å forsikre seg om at de ikke leker med apparatet.
- Bruk kun batteriladeren innendørs og med god ventilasjon: LADEREN MÅ IKKE UTSETTES FOR REGN ELLER SNØ!
- Du skal aldri kople eller frakople tengene til batteriet med batteriladeren igang.
- Batteriladeren må absolutt ikke brukes inne i en bil eller i bagasjerommet.
- Strømtilførselskabelen må kun skiftes ut med en originalkabel.
- Batteriladeren må ikke brukes til batterier som ikke er oppladbare.
- Kontroller at tilgjengelig strømspenning tilsvarer verdiet som er indikert på batteriladerens skilt da du bruker batteriladeren for lading og oppstart; dette gjelder også for indikasjonene som batterifabrikanten forsyner.
- For å ikke skade kjøretøyet elektronikk, skal du nøye følge advarslingene fra fabrikanten av kjøretøyet eller batteriene som er brukt.
- Denne batteriladeren inneholder deler som strømbryter og rele' som kan lage lysbuer eller gnister. Når laderen brukes på et bilværksted eller lignende, bør den plasseres på et sikkert og hensiktsmessig sted.
- Reparasjons- og vedlikeholdsarbeid må batteriladeren må kun utføres av fagpersonell.
- **ADVARSEL! KONTROLLER ALLTID AT NETTKABELEN IKKE ER TILKOPLET STRØMNETTET VED KONTROLL OG VEDLIKEHOLD AV BATTERILADEREN! FARE!**
- Batteriladeren beskyttes mot indirekte kontakter ved hjelp av en jordeledning som er foreskrevet for apparater av klasse I. Kontroller at uttaket er utstyrt med jordeledningsvern.

VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.

	RÄJÄHDYSVAARA		YLEINEN VAARA
	SYÖVYTTÄVIEN AINEIDEN VAARA		
	Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntää valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisena sekajätteenä.		

1. YLEISET TURVALLISUUSOHJEET KÄYTTÖÄ VARTEN



- Latauksen aikana syntyy räjähtäviä kaasuja. Eliminoi liekin ja kipinämuodostusriski. ÄLÄ POLTA!
- Aseta ladattavat akut tuuletettuun tilaan.



- Ammattitaidottomat henkilöt on koulutettava asianmukaisesti ennen laitteen käyttöä.
- Vastaavan henkilön on valvottava sellaisten henkilöiden turvallisuutta laitteen käytön aikana (lapset mukaanlukien), joiden fyysiset, aisti- ja henkiset ominaisuudet ovat riittämättömät laitteen käyttämiseksi oikein.
- On valvottava, etteivät lapset leiki laitteella.
- Käytä akkulatoria yksinomaan sisätiloissa ja tuuleta tila kunnolla: ÄLÄ ASETA LATURIA ALTTIIKSI SATEELLE JA LUMELLE!
- Älä kytke tai irrota pihtejä akkulatorin käydessä.
- Älä koskaan käytä akkulatoria ajoneuvon sisällä tai moottoritallassa.
- Vaihtakaa syöttökaapeli vain alkuperäiseen malliin.
- Älä käytä akkulatoria kertakäyttöisten akkujen lataamiseen.
- Tarkista, että käytettävän verkon jännite vastaa akkulatorissa olevan kyltin tietoja.
- Jotta et vaurioittaisi ajoneuvojen elektroniikkaa, noudata tarkasti käytettävien ajoneuvojen ja akkujen valmistajien ohjeita.
- Tämä akkulatori sisältää osia, kuten virtakytkin ja rele, jotka voivat aiheuttaa valokaaria ja kipinöitä. Kun laturia käytetään autokorjaamolla tai vastaavassa paikassa, se pitää näin ollen sijoittaa turvalliseen ja käyttötarkoitukseen sopivaan paikkaan.
- Vain pätevä asentaja saa suorittaa akkulatorin korjaus- ja huoltotoimenpiteet.
- **HUOMIO: KUN TARKASTAT JA HUOLLAT AKKULATORIA, TARKISTA AINA ETTÄ VERKKOJOHTO EI OLE KYTKETTY. VAARA!**
- Akkulatori on suojattu epäsuorilta kosketuksilta maadoitusjohtimella, kuten luokan I laitteille on määrätty. Tarkista, että pistoke on varustettu suojamaadoituksella.

VYSVĚTLIVKY K SIGNALŮM NEBEZPEČÍ, PŘIKAZŮM A ZÁKAZŮM.

	NEBEZPEČÍ VÝBUCHU		VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ
	NEBEZPEČÍ PLYNOUCÍ Z KOROSIVNÍCH LÁTEK		
	Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný.		

1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ



- Během nabíjení se z akumulátorů uvolňují výbušné plyny, a proto zabraňte vzniku plamenů a jisker. NEKURTE.
- Umístěte nabíjený akumulátor do větraného prostoru.



- Osoby, které nemají zkušenosti se zařízením, by měly být před jeho používáním vhodně vyškoleny.
- Osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, senzorické nebo mentální schopnosti nejsou dostačující pro správné použití zařízení, musí být během jeho použití pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dozorem s cílem ujistit se, že si nebudou hrát se zařízením.
- Nabíječku akumulátorů používejte pouze uvnitř a ujistěte se, že ji používáte v dobře větraných prostorech: NEVYSTAVUJTE DEŠTI NEBO SNĚHU.
- Nepřipojujte ani neodpojujte kleště k/od akumulátoru během činnosti nabíječky akumulátorů.
- V žádném případě nepoužívejte nabíječku akumulátorů uvnitř vozidla nebo v prostoru motoru.
- Napájecí kabel nahraďte pouze originálním kabelem.
- Nepoužívejte nabíječku akumulátorů pro nabíjení akumulátorů, které nelze nabíjet.
- Zkontrolujte, zda napájecí napětí, které je k dispozici, odpovídá napětí uvedenému na identifikačním štítku nabíječky akumulátorů.
- Aby nedošlo k poškození elektroniky vozidel, přísně dodržujte varování od výrobců vozidel nebo použitých akumulátorů.
- Součástí této nabíječky akumulátorů jsou komponenty, jako např. vypínače nebo relé, které mohou vyvolat vznik oblouku nebo jiskry; proto při použití nabíječky akumulátorů v autodiagnostice nebo v podobném prostředí uložte nabíječku do místnosti nebo do obalu vhodného k tomuto účelu.
- Zásahy do vnitřních částí nabíječky akumulátorů v rámci oprav nebo údržby může provádět pouze zkušený personál.
- **UPOZORNĚNÍ: POZOR, NEBEZPEČÍ! PŘED VYKONÁNÍM JAKÉKOLI OPERACE V RÁMCI JEDNODUCHÉ ÚDRŽBY NABÍJEČKY AKKUMULÁTORŮ ODPORTE NAPÁJECÍ KABEL ZE SÍTĚ!**
- Nabíječka akumulátorů je v souladu s předpisy pro zařízení třídy I chráněna proti nepřímému dotyku zemnicím vodičem. Zkontrolujte, zda je zásuvka vybavena ochranným uzemněním.

VYSVETLIVKY K SIGNÁLOM NEBEZPEČENSTVA, PRIKAZOM A ZÁKAZOM.

	NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU		VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO
	NEBEZPEČENSTVO VYPLYVAJÚCE Z KORÓZIVNÝCH LÁTK		
	Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaný zberní.		

1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽITIE



- Počas nabíjania sa z akumulátorov uvoľňujú výbušné plyny a preto zabráňte vzniku plameňov a iskier. NEFAJČITE.
- Umiestnite nabíjaný akumulátor do vetraného priestoru.



- Osoby, ktoré nemajú skúsenosti so zariadením, by mali byť pred jeho používaním vhodne vyškolené.
- Osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, senzoriálne alebo mentálne schopnosti nie sú dostačujúce pre správne použitie zariadenia, musia byť počas jeho použitia pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dávajte pozor, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Nabíjačku akumulátorov používajte len v interiéri a uistite sa, že ju používate v dostatočne vetraných priestoroch: NEVYSTAVUJTE DAŽDU ALEBO SNĚHU.
- Nepripájajte ani neodpájajte kliešte ku/od akumulátoru počas činnosti nabíjačky akumulátorov.
- V žiadnom prípade nepoužívajte nabíjačku akumulátorov vo vnútri vozidla alebo v priestore motora.
- Napájací kábel nahraďte iba originálnym káblom.
- Nepoužívajte nabíjačku akumulátorov pre nabíjanie nenabíjateľných akumulátorov.
- Skontrolujte, či napájacie napätie, ktoré je k dispozícii odpovedá napätiu uvedenému na identifikačnom štítku nabíjačky akumulátorov.
- Aby nedošlo k poškodeniu elektroniky vozidiel, prísne dodržujte varovania od výrobcov vozidiel alebo použitých akumulátorov.
- Súčasť tejto nabíjačky akumulátorov sú komponenty, ako napr. vypínače alebo relé, ktoré môžu vyvolať vznik oblúku alebo iskry; preto pri použití nabíjačky akumulátorov v autodielni alebo v podobnom prostredí, uložte nabíjačku do miestnosti alebo do obalu vhodného na tento účel.
- Zásahy do vnútorných častí nabíjačky akumulátorov v rámci opráv alebo údržby môže vykonať už len skúsený personál.
- **UPOZORNENIE: POZOR, NEBEZPEČENSTVO! PRED VYKONANÍM AKÉKOLVEK OPERÁCIE V RAMCI JEDNODUCHEJ ÚDRŽBY NABÍJACKY AKUMULÁTOROV, ODPOJTE NAPÁJACÍ KÁBEL ZO SIETE!**
- Nabíjačka akumulátorov je chránená proti nepriamemu dotyku zemiacim vodičom, v súlade s predpismi pre zariadenia triedy I. Skontrolujte, či je zásuvka vybavená ochranným uzemnením.

LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.

	NEVARNOST EKSPLOZIJE		SPLOŠNA NEVARNOST
	NEVARNOST JEDKE SNOVI		
	Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjski trden odpad, ampak se mora obrniti na pooblaščen centre za zbiranje.		

1. SPLOŠNA VARNOST PRI UPORABI



- Med samim polnjenjem baterij oddaja eksplozivne pline, preprečite da ne pride do iskrenja in plamena. PREPOVEDANO KAJENJE.
- Baterije, ki se polnijo, namestiti v zračen prostoro.



- Neizkušeno osebe je treba pred uporabo naprave primerno poučiti.
- Osebe (vključno z otroki), katerih fizične, čutne ali umske sposobnosti ne zadoščajo za pravilno uporabo naprave, mora med njeno uporabo nadzorovati oseba, odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne bodo igrali.
- Uporabljati polnilce baterij izključno v notranjosti in se poprej prepričati, da se delo izvaja v dobro zračenih prostorih: NE IZPOSTAVLJATI DEŽJU ALI SNĚGU.
- Ne vezati ali odvezati ščipalke na baterijo z polnilcem baterije v delovanju.
- V nobenem primeru ne uporabljati polnilca baterij v notranjosti vozila in niti v prtljžniku avta.
- Napojni kabel zamenjati samo z originalnimi rezervnimi deli.
- Ne uporabljati polnilca baterij za polnjenje baterij ki se ne polnijo.
- Preveriti, da je napetost napajanja ustreza označeni na tablici podatkov polnilca baterij.
- Da ne bi poškodovali elektronike v vozilu, skrbno upoštevajte opozorila proizvajalca in uporabljenih akumulatorjev.
- Ta polnilce baterij zajema dele kot sta stiko in rele, katera lahko povzročita električno napetost most ali iskenje, zato ga je potrebno shraniti in namestiti v primernih prostorih ali zaščititi pred vžigom; še posebej, ko se uporablja v delavnici ali podobnih prostorih.
- Vzdrževalna in popravilna dela v notranjosti polnilca baterij se lahko izvajajo samo s strani izvedenca; osebja, ki je poučeno za takšno delo.
- **POZOR: ZMERAJ POPREJ IZKLJUČITI NAPAJALNI KABEL IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA, PREDEN SE IZVAJA KAKRŠEN KOLI VZDRŽEVALNI POSEG POLNILCA BATERIJ, NEVARNOST!**
- Polnilnik akumulatorjev je zaščiten pred neposrednim stikom z ozemljitvijo, kot je predpisano za naprave I. razreda. Preverite, da je vtičnica opremljena z zaščitno ozemljitvijo.

	OPASNOST OD EKSPLOZIJE		OPĆA OPASNOST
	OPASNOST OD KOROZIVNIH TVARI		
	Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje.		

1. OPĆA SIGURNOST PRILIKOM UPOTREBE



- Tijekom punjenja baterije ispuštaju eksplozivne plinove, potrebno je izbjegavati stvaranje plamena i iskri. ZABRANJENO JE PUŠENJE.
- Potrebno je staviti baterije na punjenje u dobro prozračenom mjestu.



- Neiskusne osobe moraju dobiti prikladnu obuku prije upotrebe uređaja.
- Osobe (uključujući djeca) čije fizičke, senzorijske i mentalne sposobnosti nisu prikladne za ispravnu upotrebu uređaja, moraju biti pod nadzorom osobe koja će se brinuti o njihovoj sigurnosti tijekom upotrebe uređaja.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se izbjeglo da se igraju uređajem.
- Punjač baterija se mora koristiti isključivo u unutarnjim prostorijama i potrebno je provjeriti da su prostorije dobro prozračene: NE SMIJE SE IZLAGATI NA KIŠI ILI SNJEGU.
- Ne smiju se priključivati ili isključivati hvataljke na bateriju dok je punjač baterija uključen.
- Nikako se ne smije upotrebljavati punjač baterija unutar vozila ili haube.
- Kabel za napajanje je potrebno zamijeniti isključivo originalnim kablom.
- Ne smije se koristiti punjač za baterije sa punjenjem baterija koje se ne mogu ponovno puniti.
- Provjeriti da napon napajanja na raspolaganju odgovara naponu navedenom na na pločici sa podacima na punjaču baterija.
- Kako se ne bi oštetila elektronika vozila, potrebno je striktno poštivati upute proizvođača vozila ili upotrebljenih baterija.
- Ovaj punjač baterija sadrži dijelove kao na primjer prekidače ili releje, koji mogu izazvati strujne krugove ili iskre, stoga ako se upotrebljava u garaži ili u sličnom ambijentu, odložiti punjač u prostor ili kutiju koja je prikladna za tu svrhu.
- Popravke ili servisiranje unutarnjeg dijela punjačmogu vršiti isključivo stručne osobe.
- **POZOR: UVIJEK JE POTREBNO ISKLJUČITI KABEL ZA NAPAJANJE IZ MREŽE PRIJE POČIMANJA BILO KOJEG JEDNOSTAVNOG ZAHVATA SERVISIRANJA PUNJAČA, OPASNOST!**
- Punjač baterije je zaštićen od neizravnih dodira putem sprovodnika uzemljenja, kao što se nalaže za uređaje klase I.
- Provjeriti da utičnica ima zaštitno uzemljenje.

	SPROGIMO PAVOJUS		BENDRAS PAVOJUS
	KOROZINIŲ MEDŽIAGŲ PAVOJUS		
	Simbolis, nurodantis atskirų nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus.		

1. BENDRIEJI SAUGOS REIKALAVIMAI EKSPLOATAVIMUI



- Įkrovimo metu baterijos išskiria sprogstančias dujas, vengti liepsnos ar kibirkščių susidarymo. NERŪKYTI.
- Įkrovinėti baterijas gerai vėdinamoje vietoje.



- Patyrimo neturintys asmenys, prieš naudodami prietaisą, turi būti tinkamai apmokyti.
- Asmenys (įskaitant ir vaikus), kurių fiziniai, jautumai, protiniai sugebėjimai yra nepakankami šio prietaiso taisyklingai eksploatacijai, jo naudojimo metu turėtų būti prižiūrimi asmens, atsakingo už šių asmenų saugumą.
- Vaikai turi būti nuolat stebimi, būtina užtikrinti, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.
- Naudoti baterijų įkroviklį tik uždaroje patalpoje ir įsitikinti, kad jos yra gerai vėdinamos: NENAUDOTI PRIETAISO LYJANT AR SNIGANT.
- Nejungti gnybtų prie baterijos, baterijų įkrovimo metu.
- Jokiais būdais nenaudoti baterijų įkroviklio automobilio ar kapoto viduje.
- Pakeisti maitinimo laidą tik originaliu laidu.
- Nenaudoti baterijų įkroviklio neįkraunamoms baterijoms.
- Patikrinti, ar disponuojama maitinimo įtampa atitinka įtampą, nurodytą baterijų įkroviklio duomenų lentelėje.
- Siekiant nepažeisti transporto priemonių elektronikos, kruopščiai laikytis transporto priemonės arba naudojamo akumuliatoriaus gamintojų nurodymų.
- Šis baterijų įkroviklis yra sudarytas iš dalių, tokių kaip jungikliai arba relės, galinčių uždegti elektros lankus arba įžeibti žiežirbas; todėl, jei yra naudojami techninėse dirbtuvėse ar panašioje aplinkoje, baterijų įkroviklis turi būti laikomas tam tikslui pritaikytoje patalpoje ar saugykloje.
- Bet kokia priežiūra ar taisymas, vykdomi baterijų įkroviklio viduje, turi būti atliekami tik specializuoto personalo.
- **DĖMESIO: VISADA IŠTRAUKTI MAITINIMO LAIDĄ IŠ TINKLO PRIEŠ VYKDANT BET KOKIUS, KAD IR PAPRASCIAUSIUS, BATERIJŲ ĮKROVIKLIO PRIEŽIŪROS DARBUS, PAVOJINGAI!**
- Akumuliatoriaus įkroviklis yra apsaugotas nuo netiesioginių kontaktų įžeminimo laidininko pagalba, laikantis reikalavimų I klasės įrangai. Patikrinti, ar lizde yra numatytas apsauginis sujungimas su žeme.

	PLAHVATUSOHT		ÜLDINE OHT
	KORRUDEERUVATE MATERIAALIDE OHT		
	Sümbol, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajäde.		

1. ÜLDISED HOIATUSED KASUTAMISEKS



- Laadimise ajal akud eraldavad plahvatusohtlike gaase, vältige leekide ja sädemete teket. ÄRGE SUITSETAGE.
- Asetage laetavad akud hästi ventileeritud ruumi.



- Vastavat kogemust mitteomavaid isikuid tuleb enne seadme kasutamist selle suhtes instrueerida.
- Isikud (s.h. lapsed), kellele füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud, tohivad seadet kasutada ainult nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all.
- Lapsi ei tohi jätta järelevalveta, tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.
- Kasutage akulaadijat ainult siseruumides ja kindlustage, et töotate hästi ventileeritud keskkonnas: ÄRGE JÄTKE LUME VÕI VIHMA KÄTTE.
- Ärge ühendage ega lahutage klemme akuga akulaadija töötamise ajal.
- Ärge kasutage mitte mingil juhul akulaadijat autokabiinis või -kapotis.
- Vahetage voolujuhe välja ainult originaaljuhtmega.
- Ärge kasutage akulaadijat mitte laaditavate akude laadimiseks.
- Kontrollige, et käsutuses olev voolupinge vastab akulaadija andmeplaadil näidatud andmetele.
- Et sõidukite elektroonikaseadmeid mitte kahjustada, tuleb hoolikalt järgida sõidukite või kasutatavate akude valmistaja poolseid nõudeid.
- Akulaadija sisaldab osasid, nagu lülitid või releed, mis võivad esile kutsuda pritsmeid või sädemeid. Juhul, kui kasutate seadet garaazhis või sarnases keskkonnas, seadke akulaadija eesmärgiks sobivasse ruumi või kaitseesse.
- Akulaadija sisemuses tohib teostada parandus ja hooldus töid ainult vastava kvalifikatsiooniga personal.
- **TÄHELEPANU: ENNE AKULAADIJA MISTAHES VIISIL HOOLDAMIST LAHUTAGE SEE TOITEALLIKAST. OHT!**
- Akulaadija on kaudsete kontaktid eest kaitstud maanduskaabliga, nagu määratud I klassi aparaatidele. Kontrollige, et pesa on kaitsemaandatud.

	SPRĀDZIENBĪSTĀMĪBA		VISPĀRĪGA BĪSTĀMĪBA
	KOROZIJAS VIELU BĪSTĀMĪBA		
	Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmest šo aparātu municipālajā cieta atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā.		

1. VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI LIETOŠANAS LAIKĀ



- Uzlādēšanas laikā akumulatori izlaiž sprādziennedrošas gāzes, novērsiet liesmas un dzirksteļu veidošanos. NESMĒKĒT.
- Novietojiet lādējamus akumulatorus vedināmajā vietā.



- Pirms ierīces lietošanas nepietiekoši kvalificētām personām jāiziet instruktāža.
- Personās (tai skaitā bērni), kuru fiziskās, jutekliskās vai garīgās spējas nav pietiekošas, lai varētu pareizi lietot ierīci, ir jāuzrauga personai, kas būs atbildīga par drošību ierīces lietošanas laikā.
- Bērni ir jāpieskata, lai pārliecinātos, vai viņi nespējās ar ierīci.
- Lietojiet akumulatoru lādētāju tikai iekšējās un pārbaudiet, vai tās ir labi vedināmas. NETURIET ZEM LIETUS VAI SNIEGA.
- Akumulatoru lādētāja darbības laikā nesavienojiet spaiļes ar akumulatoru un neatvienojiet tās.
- Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru lādētāju automobiļā vai pārsega iekšā.
- Nomainiet barošanas vadu tikai pret oriģinālo vadu.
- Nelietojiet akumulatoru lādētāju, lai uzlādētu baterijas, kuras nav paredzētas atkārtotai uzlādēšanai.
- Pārbaudiet, vai esošais barošanas spriegums atbilst akumulatoru lādētāja tehniskajā apliecībā norādītajam spriegumam.
- Lai nesabojātu transportlīdzekļa elektroniku, rūpīgi ievērojiet transportlīdzekļa un akumulatoru ražotāja sniegtos norādījumus.
- Dažas šī akumulatora lādētāja daļas, piemēram, pārslēgi vai releji, var veidot elektriskos lokus vai dzirksteles, tāpēc ja ierīci izmanto autodarbnīcā vai līdzīgā vietā, akumulatoru lādētājs ir jānovieto tās izmantošanas mērķim atbilstošajā vietā vai attiecīgajā futrī.
- Akumulatoru lādētāja iekšpusē remontu vai tehnisko apkopi drīkst veikt tikai pieredzējušais personāls.
- **UZMANĪBU: PIRMS JEBKURAS AKUMULATORU LĀDĒTĀJA VIENKĀRŠAS TEHNISKAS APKOPES OPERĀCIJAS VEIKŠANAS OBLIGĀTI IZSLĒDZIET BAROŠANAS VADU NO TĪKLA!**
- Atbilstoši I klases aparātūrai izvirzīmajām prasībām, no netiešajiem kontaktiem akumulatoru lādētājs ir aizsargāts ar zemējuma vada palīdzību. Pārbaudiet, vai rozete ir aprikota ar iezemēšanas aizsargsavienojumu.

ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.

	ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ		ОБЩИ ОПАСНОСТИ
	ОПАСНОСТ ОТ КОРОЗИВНИ ВЕЩЕСТВА		
	Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове.		

1. ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА



- При зареждане, акумулаторите отделят експлозивни газове, внимавайте да не се образуват искри или да се възпламенят. НЕ ПУШЕТЕ.
- Поставете акумулаторите, които се зареждат на проветриво място.



- Неопитните лица трябва да получат съответното обучение преди да използват апарата.
- Лицата (включително и децата), чиито физически, сетивни и умствени способности не са достатъчни за правилното използване на апарата, трябва да бъдат наблюдавани от лице, което отговаря за тяхната безопасност по време на неговата употреба.
- Децата трябва да са под наблюдение, за да сте убедени, че не играят с апарата.
- Зарядните устройства да се използват преди всичко в добре проветрени помещения: ДА НЕ СЕ ОСТАВЯТ ДА РАБОТЯТ ДИРЕКТНО ПОД ДЪЖДА ИЛИ СНЕГА.
- Не свързвайте, нито махайте щипките от акумулатора при работещо зарядно устройство.
- Никога не използвайте зарядното устройство на акумулатора във вътрешността на автомобила или в багажника.
- При смяна на хранящия кабел, подменяйте го единствено с оригинален кабел.
- Не използвайте зарядното устройство, за зареждане на акумулатори, които не се зареждат.
- Проверете, дали хранящият напрежение, налично на работното място, отговаря на напрежението, посочено на табелата с технически данни върху зарядното устройство.
- За да не повредите електрониката на автомобилите, спазвайте стриктно предупрежденията, предоставени от производителите на автомобили или на акумулаторите, които използвате.
- Това зарядно устройство за акумулатори включва такива части като прекъсвачи и релеа, които могат да предизвикат появата на дъга или искри; затова, ако използвате зарядното устройство в гараж или друго подобно помещение, поставете го на подходящо за съхранението му, място.
- Операции, свързани с поправка или поддръжка във вътрешната част на зарядното устройство, трябва да бъдат извършвани само от квалифициран персонал.
- **ВНИМАНИЕ: ИЗВАЖДАЙТЕ ВИНАГИ ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ ОТ МРЕЖАТА, ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ, КАКВАТО И ДА Е ОПЕРАЦИЯ ПО ПОДДРЪЖКАТА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО, В ПРОТИВЕН СЛУЧАЙ СЪЩЕСТВУВА ОПАСНОСТИ**
- Зарядното устройство е защитено от директни контакти чрез заземяващ проводник, както е предписано за апарати от клас I. Проверете, дали контактът е снабден със защитно заземяване.

ОБЪЯСНЕНИЯ ЗНАКОВ ОСТРЕГАВЧЫХ, НАКАЗУ И ЗАКАЗУ.

	НІЕБЕЗПЕЧЕЊСТВО ВЫБУХУ		ОГЉНЕ НІЕБЕЗПЕЧЕЊСТВО
	НІЕБЕЗПЕЧЕЊСТВО ВЫДІЕЛАНІА СУБСТАНЦІІ КОРОЗІЮЮЧ		
	Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanych odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady.		

1. ОГЉНЕ БЕЗПЕЧЕЊСТВО ПОДЧАС УЖЫТКОВАНІА



- Акумулаторы подчас ладовання выдзяляюць газы выбуховыя, трэба ўнікаць палення і іскраў. НЕ ПАЛІЦЬ.
- Падчас ладовання ўстаўце акумулатор у добра вентылюемы месца.



- **Перед ўжыццём установаў асобы недасведчаныя павінны атрымаць адпаведнае прашколенне.**
- **Асобы дарослыя (уключаючы і дзяцей), якіх здольнасці фізічныя, пачуццёвыя і умовыявыя не адпавядаюць патрабаванням да правільнага абслугоўвання ўстановаў, павінны быць пад наглядам асобы адпаведальнай за іх бяспекасць.**
- **Дзяцей трэба даваць пад наглядам, каб быць упэўненым, што яны не гуляюць з апаратам.**
- Зарядныя прыборы павінны быць выкарыстаны пераважна ў добра вентылюемых памяшканнях: НЕ ПАСТАВЛЯЙТЕ ПРЫБОРЫ ПРАМОЎ ПІД ДАЖДАМ ЦІ СНІГАМ.
- Не злучайце, нельга пераключваць прыладу пры працы.
- Ніколі не выкарыстоўвайце зараднае прыборнае ў акумулятары ўнутры аўтамабіля ці ў багажніку.
- Пры змяненні харчавальнага кабеля, змяняйце яго толькі арыгінальным кабелем.
- Не выкарыстоўвайце зараднае прыборнае, каб зарадзіць акумулятары, якія не зараджаюцца.
- Праверце, ці адпавядае напружанне, наяўнае ў рабочым месцы, напружанню, пазначанаму ў табліцы тэхнічных даных на зараднае прыборнае.
- Каб не пашкодзіць электроніку аўтамабіля, строгасна выконвайце папярэджанні, якія даюцца вытворцамі аўтамабіляў ці акумулятараў, якія выкарыстоўваеце.
- Гэта зараднае прыборнае ўключае такія часткі, як пераключальнікі і рэля, якія могуць прывесці да з'яўлення дугі ці іскраў; таму, калі выкарыстоўваеце зараднае прыборнае ў гаражы ці ў іншым падобным памяшканні, паставіце яго ў падыходнае для захоўвання месца.
- Аперацыі, звязаныя з рамонтнымі ці трыманнем у якасці, павінны ажыццяўляцца толькі спецыялізаваным персаналам.
- **ВУВАГА: ПЕРЭД ВЫКАНАННЕМ ЯКІЕЎКОЛІКІХ АПЕРАЦЫІ З'ВЫКЛЫХ КАНСЕРВАЦЫІ ПРЫБОРА ПРАМОЎ ЗАВСЯДЗІ АДСЛЮЧАЙЦЕ ПРЭВЉД ЗАСІЛАНІА, НЕБЕЗПЕЧЕЊСТВО!**
- Прыборнае для ладвання акумулятараў абаронена перададнім кантактам з дапамогай прэвЉду ўзімовога, згодна з рэкамендацыямі прызначанымі для ўстаноў класа I. Праверце, ці з'яўляецца прыборнае абсталяванае ў стыку абароны.

1. Selection button:
 - 6V/12V/24V battery voltage;
 - BOOST, DESULFATION modes and START mode (if present).
2. Selected battery:
 - 2.a - 6V;
 - 2.b - 12V;
 - 2.c - 24V.
3. Alarms.
4. Battery status:
 - 4.a - Battery on charging or desulfation in progress;
 - 4.b - Charged battery or completed desulfation.
5. START mode (if present).
6. DESULFATION mode.
7. BOOST mode (quick charge).

The PDF file of the complete instruction manual and the quick guide can be downloaded, after registration, from the following link:

www.telwin.com/usermanual

FUNCTIONS

- A. CHARGE/MAINTENANCE PULSE-TRONIC

Pulse_{mm}
Tronic

- B. BOOST - QUICK CHARGE

Pulse_{mm}
Tronic

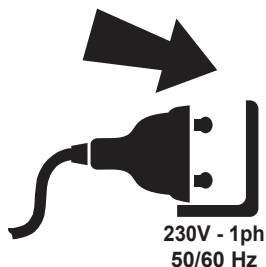
- C. DESULFATION

- D. START AID (if present)

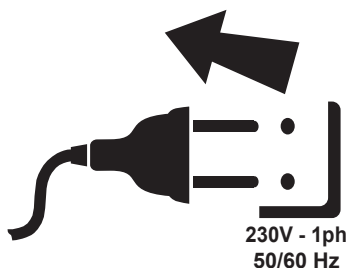
OPTIONAL

INFO ALARM

POWER ON

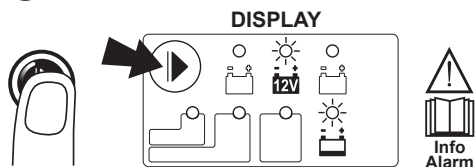


POWER OFF

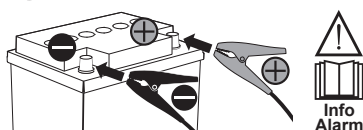


A CHARGE PULSE-TRONIC

1 VOLTAGE SELECTION

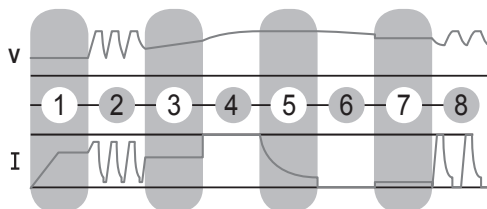


2 CLAMP CONNECTION



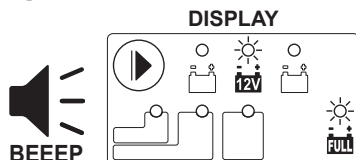
START AFTER 7"

3 PULSE-TRONIC GRAPHIC



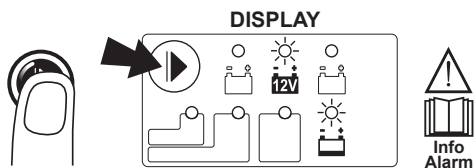
- ① Battery test
- ② Recovery of sulphated/very low batteries
- ③ Integrity control
- ④ Charge up to 80%
- ⑤ Charge up to 100%
- ⑥ Charge maintenance monitor
- ⑦ Charge maintenance
- ⑧ Pulse charge recovery

4 END OF CHARGE - EXAMPLE



B BOOST - QUICK CHARGE

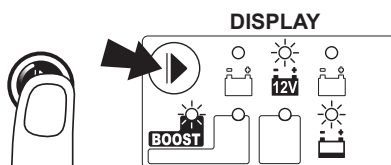
1 VOLTAGE SELECTION



2 ADVANCED FUNCTIONS SELECTION



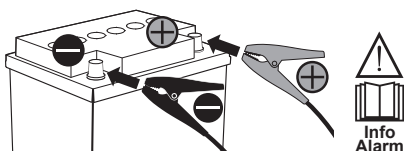
3 FUNCTION SELECTION



WAIT FOR 3" TO GET CONFIRMATION



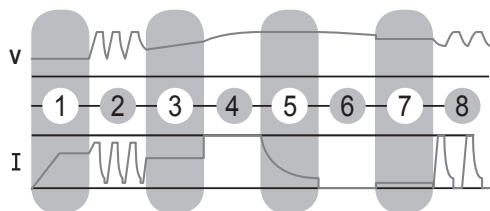
4 CLAMP CONNECTION



START AFTER 7"

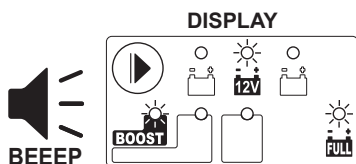
B BOOST - QUICK CHARGE

5 PULSE-TRONIC GRAPHIC



- ① Battery test
- ② Recovery of sulphated/very low batteries
- ③ Integrity control
- ④ Charge up to 80%
- ⑤ Charge up to 100%
- ⑥ Charge maintenance monitor
- ⑦ Charge maintenance
- ⑧ Pulse charge recovery

6 END OF BOOST - EXAMPLE

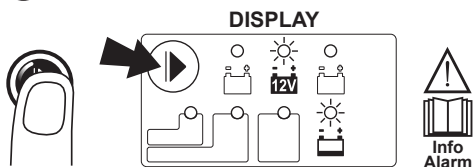


7 EXIT ADVANCED FUNCTIONS



C DESULFATION

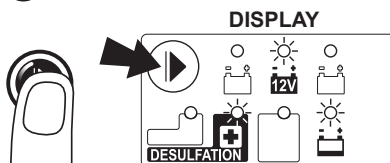
1 VOLTAGE SELECTION



2 ADVANCED FUNCTIONS SELECTION



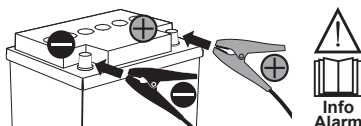
3 FUNCTION SELECTION



WAIT FOR 3" TO GET CONFIRMATION

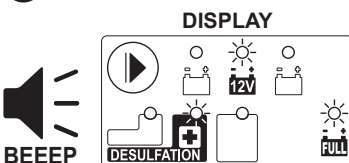


4 CLAMP CONNECTION



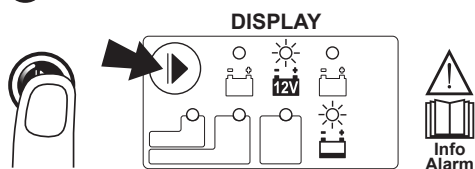
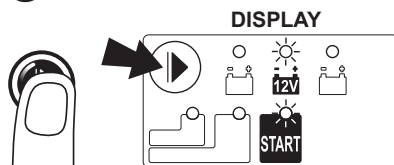
START AFTER 7"

5 END OF PROCESS - EXAMPLE

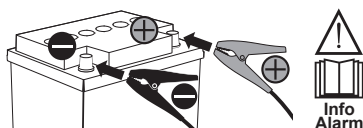
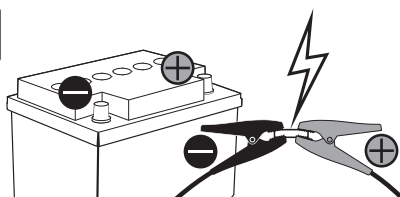
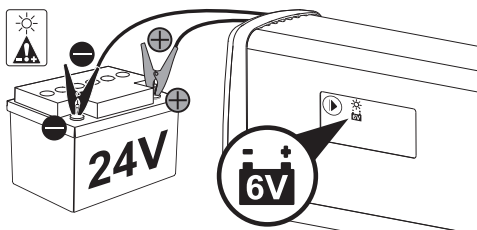
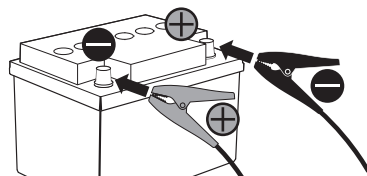


7 EXIT ADVANCED FUNCTIONS



D START AID 12V**1 12V SELECTION****2 ADVANCED FUNCTIONS SELECTION****3 FUNCTION SELECTION**

WAIT FOR 3" TO GET CONFIRMATION

4 CLAMP CONNECTION**5 VEHICLE'S STARTING****6 30" TIMER FOR FOLLOWING START****7 EXIT ADVANCED FUNCTIONS****OPTIONAL****WALL SUPPORT****INFO ALARM****Info Alarm****SHORT CIRCUIT****POLARITY REVERSAL****KO⁺**

1. Pulsante di selezione:
 - tensione batteria 6V/12V/24V;
 - modalità BOOST, DESULFATION, START (se presente).
2. Batteria selezionata:
 - 2.a - 6V;
 - 2.b - 12V;
 - 2.c - 24V.
3. Allarmi.
4. Segnalazione stato batteria:
 - 4.a - batteria in carica o desolfatazione in corso;
 - 4.b - batteria carica o fine desolfatazione.
5. Modalità START (se presente).
6. Modalità DESULFATION (desolfatazione).
7. Modalità BOOST (carica rapida).

Il manuale istruzioni completo è scaricabile in formato PDF, previa registrazione, dall'indirizzo

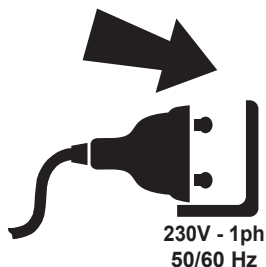
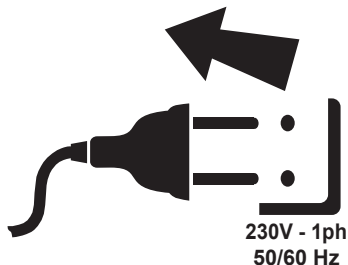
www.telwin.com/usermanual

FUNZIONI**A. CARICA/MANTENIMENTO PULSE-TRONIC**

Pulse_{mm}
Tronic

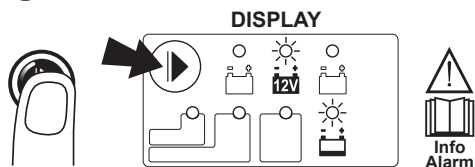
B. BOOST - CARICA RAPIDA

Pulse_{mm}
Tronic

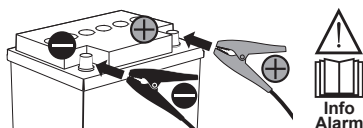
C. DESOLFATAZIONE**D. AIUTO AVVIAMENTO - START (se presente)****OPTIONAL****INFO ALLARMI****ACCENSIONE****SPEGNIMENTO**

A CARICA PULSE-TRONIC

1 SELEZIONE TENSIONE

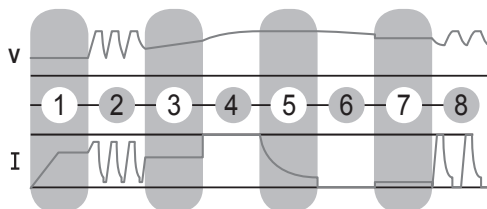


2 COLLEGAMENTO PINZE



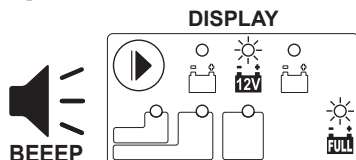
AVVIO DOPO 7"

3 GRAFICO PULSE-TRONIC



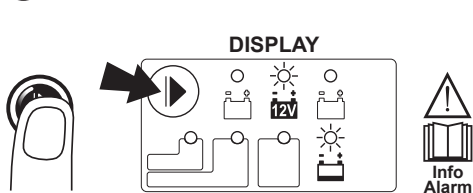
- 1 Test di batteria
- 2 Recupero batterie solfatate/molto scariche
- 3 Controllo integrità
- 4 Carica fino all'80%
- 5 Carica fino al 100%
- 6 Monitor tenuta carica
- 7 Mantenimento carica
- 8 Ripristino carica a impulsi

4 FINE CARICA - ESEMPIO



B BOOST - CARICA RAPIDA

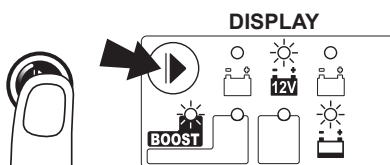
1 SELEZIONE TENSIONE



2 SELEZIONE FUNZIONI AVANZATE



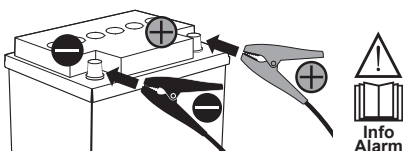
3 SELEZIONE FUNZIONE



ATTENDERE 3" PER CONFERMA



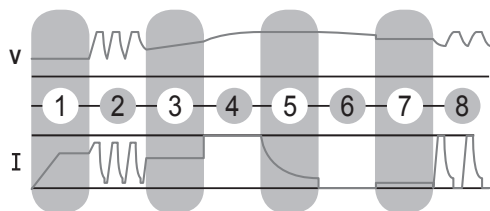
4 COLLEGAMENTO PINZE



AVVIO DOPO 7"

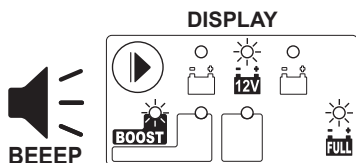
B BOOST - CARICA RAPIDA

5 GRAFICO PULSE-TRONIC



- 1 Test di batteria
- 2 Recupero batterie solfatate/molto scariche
- 3 Controllo integrità
- 4 Carica fino all'80%
- 5 Carica fino al 100%
- 6 Monitor tenuta carica
- 7 Mantenimento carica
- 8 Ripristino carica a impulsi

6 FINE BOOST - ESEMPIO

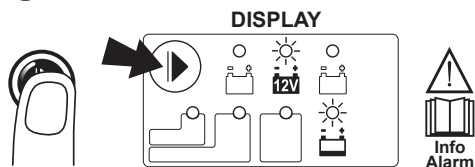


7 USCITA FUNZIONI AVANZATE



C DESOLFATAZIONE

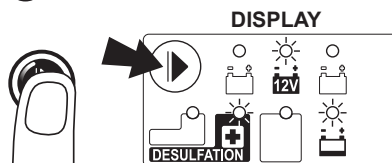
1 SELEZIONE TENSIONE



2 SELEZIONE FUNZIONI AVANZATE



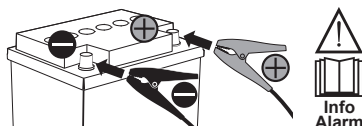
3 SELEZIONE FUNZIONE



ATTENDERE 3" PER CONFERMA

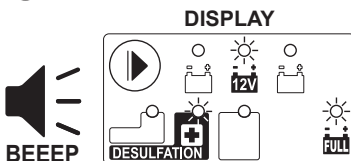


4 COLLEGAMENTO PINZE



AVVIO DOPO 7"

5 FINE PROCESSO - ESEMPIO

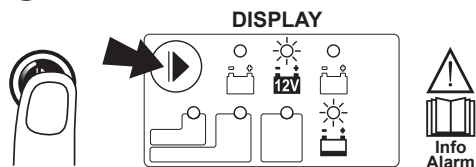


7 USCITA FUNZIONI AVANZATE



D AIUTO AVVIAMENTO 12V

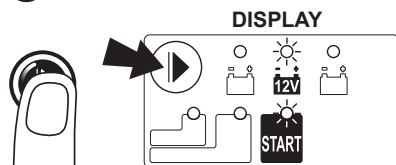
1 SELEZIONE TENSIONE 12V



2 SELEZIONE FUNZIONI AVANZATE

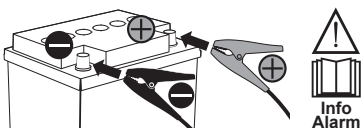


3 SELEZIONE FUNZIONE



ATTENDERE 3" PER CONFERMA

4 COLLEGAMENTO PINZE



5 AVVIAMENTO VEICOLO



6 TIMER 30" PER SUCCESSIVO START



7 USCITA FUNZIONI AVANZATE



OPTIONAL

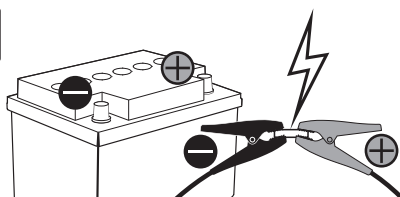
STAFFA A MURO



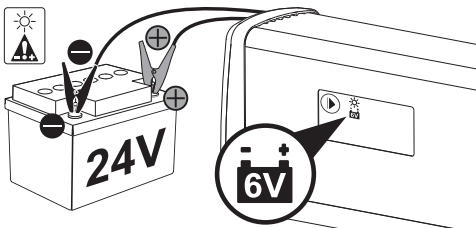
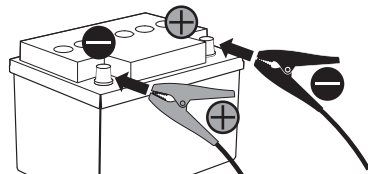
INFO ALLARMI



CORTO CIRCUITO



INVERSIONE POLARITÀ



1. Bouton de sélection :
 - tension batterie 6V/12V/24V
 - modalités BOOST, DESULFATION, START (si présent)
2. batterie sélectionnée :
 - 2.a - 6V;
 - 2.b - 12V;
 - 2.c - 24V.
3. signalisation Alarmes
4. signalisation état batterie :
 - 4.a - batterie en charge / désulfatation en cours ;
 - 4.b - batterie chargée / fin désulfatation ;
5. modalité START (si présent).
6. modalité DESULFATION
7. modalité BOOST

Le manuel d'instructions complet et le guide rapide peuvent être téléchargés en format PDF, après enregistrement, à l'adresse :

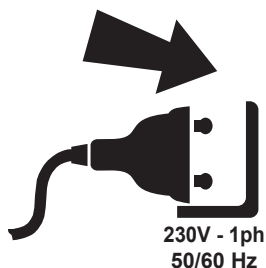
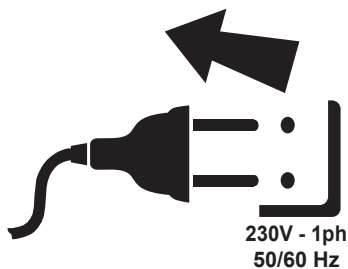
www.telwin.com/usermanual

FONCTIONS**A. CHARGE/MAINTIEN PULSE TRONIC**

Pulse
Tronic

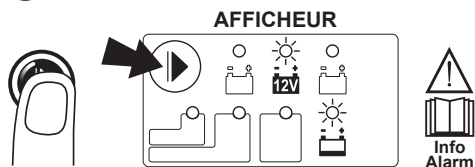
B. CHARGE RAPIDE BOOST

Pulse
Tronic

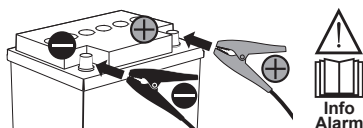
C. DÉSULFATATION**D. AIDE DÉMARRAGE - START (si présent)****EN OPTION****INFOS ALARMES****ALLUMAGE****EXTINCTION**

A CHARGE PULSE-TRONIC

1 SÉLECTION TENSION

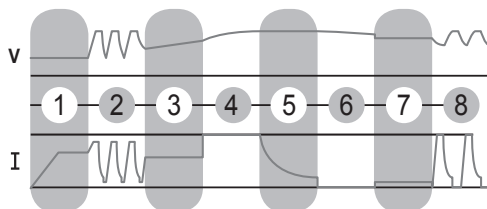


2 BRANCHEMENT PINCES



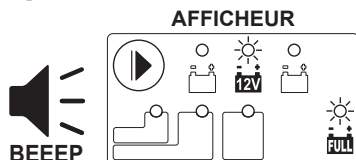
DÉMARRAGE APRÈS 7"

3 GRAPHIQUE PULSE-TRONIC



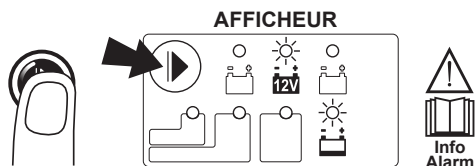
- ① Test de batterie
- ② Récupération batteries sulfatées / très déchargées
- ③ Contrôle intégrité
- ④ Chargée jusqu'à 80%
- ⑤ Chargée jusqu'à 100%
- ⑥ Dispositif de contrôle étanchéité charge
- ⑦ Maintien charge
- ⑧ Rétablissement de la charge par impulsions

4 FIN DE CHARGE - EXEMPLE



B CHARGE RAPIDE BOOST

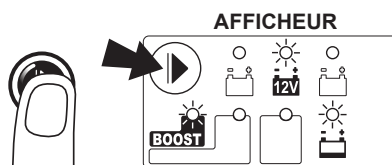
1 SÉLECTION TENSION



2 SÉLECTION MENU AVANCÉ



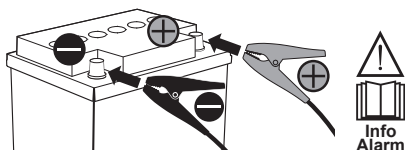
3 SÉLECTION FONCTION



ATTENDRE 3" POUR LA CONFIRMATION



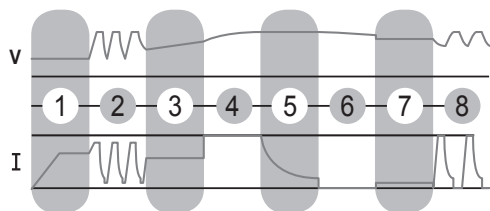
4 BRANCHEMENT PINCES



DÉMARRAGE APRÈS 7"

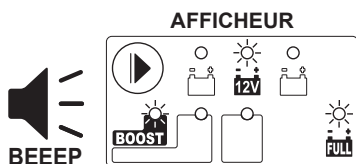
B CARICA RAPIDA BOOST

5 GRAPHIQUE PULSE-TRONIC



- 1 Test de batterie
- 2 Récupération batteries sulfatées / très déchargées
- 3 Contrôle intégrité
- 4 Chargée jusqu'à 80%
- 5 Chargée jusqu'à 100%
- 6 Dispositif de contrôle étanchéité charge
- 7 Maintien charge
- 8 Rétablissement de la charge par impulsions

6 FIN DE CHARGE - EXEMPLE

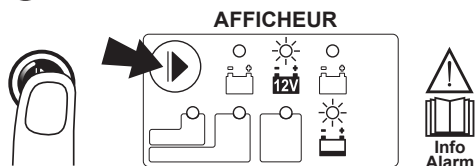


7 SORTIE MENU AVANCÉ



C DÉSULFATATION

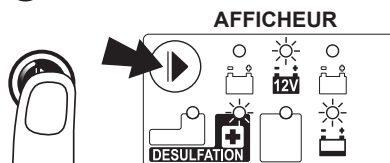
1 SÉLECTION TENSION



2 SÉLECTION MENU AVANCÉ



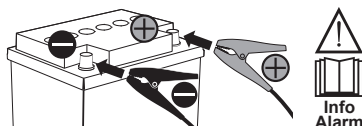
3 SÉLECTION FONCTION



ATTENDRE 3" POUR LA CONFIRMATION

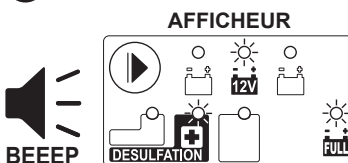


4 BRANCHEMENT PINCES



DÉMARRAGE APRÈS 7"

5 FIN PROCESS - EXEMPLE

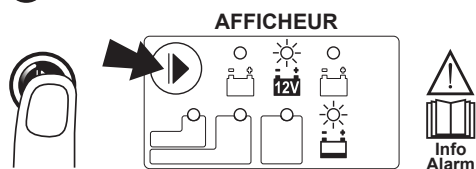


7 SORTIE MENU AVANCÉ



D AIDE DÉMARRAGE 12V

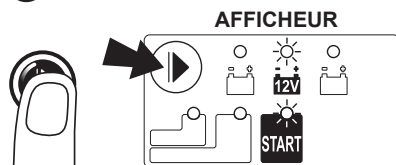
1 SÉLECTION TENSION 12V



2 SÉLECTION MENU AVANCÉ

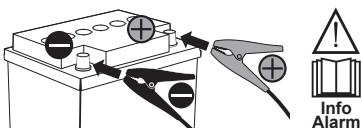


3 SÉLECTION FONCTION



ATTENDRE 3\"/>

4 BRANCHEMENT PINCES



5 DÉMARRAGE VÉHICULE



6 MINUTEUR 30\"/>



7 SORTIE MENU AVANCÉ



EN OPTION

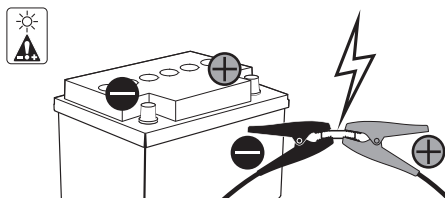
ÉTRIER MURAL



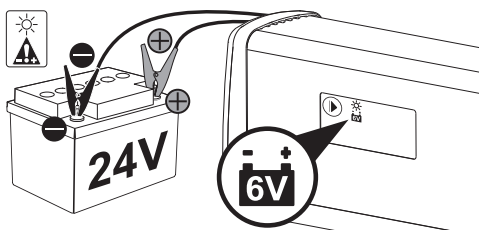
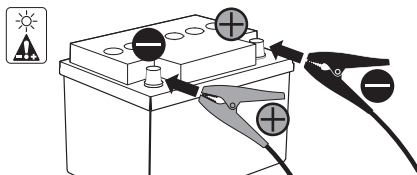
INFOS ALARMES



COURT-CIRCUIT



INVERSION DE POLARITÉ



1. Pulsador de selección:
 - tensión de la batería 6V/12V/24V
 - modalidad BOOST, DESULFATACIÓN, START (si está presente).
2. batería seleccionada:
 - 2.a - 6V;
 - 2.b - 12V;
 - 2.c - 24V.
3. señalización Alarmas
4. señalización estado batería:
 - 4.a - batería en carga/desulfatación en curso;
 - 4.b - batería carga/fin desulfatación;
5. modalidad START (si está presente).
6. modalidad DESULFATACIÓN
7. modalidad BOOST

El manual de instrucciones completo y la guía rápida pueden descargarse en formato PDF, previo registro, en la dirección:

www.telwin.com/usermanual

FUNCIONES

A. CARGA/MANTENIMIENTO PULSE TRONIC

Pulse  ***Tronic***

B. CARGA RÁPIDA BOOST

Pulse  ***Tronic***

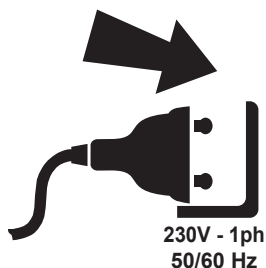
C. DESULFATACIÓN

D. AYUDA ARRANQUE - START (si está presente)

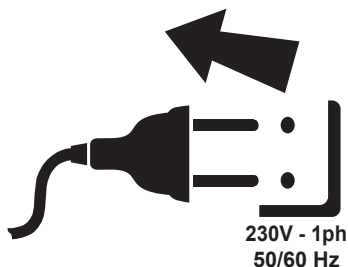
OPCIONAL

INFO ALARMAS

ENCENDIDO

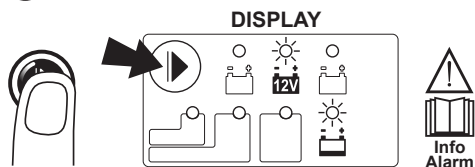


APAGADO

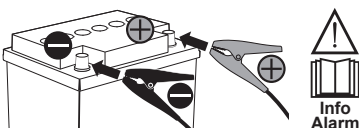


A CARGA PULSE-TRONIC

1 SELECCIÓN TENSIÓN

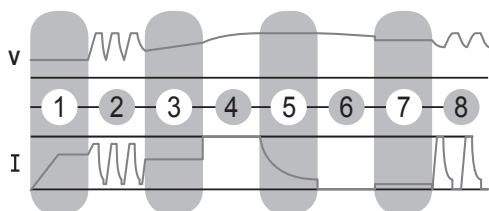


2 CONEXIÓN PINZAS



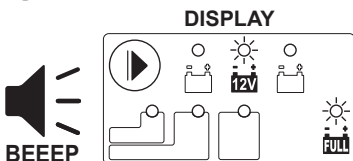
ARRANQUE DESPUÉS DE 7"

3 GRÁFICO PULSE-TRONIC



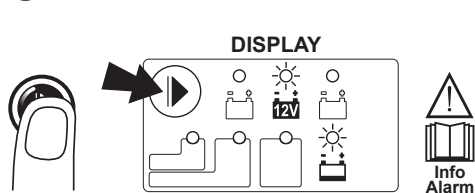
- 1 Prueba de batería
- 2 Recuperación baterías sulfatadas/muy descargadas
- 3 Control de la integridad
- 4 Carga de hasta el 80%
- 5 Carga de hasta el 100%
- 6 Monitoreo retención carga
- 7 Mantenimiento carga
- 8 Restablecimiento carga a impulsos

4 FIN DE CARGA - EJEMPLO



B CARGA RÁPIDA BOOST

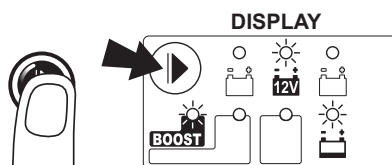
1 SELECCIÓN TENSIÓN



2 SELECCIÓN MENÚ AVANZADO



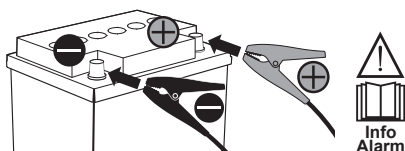
3 SELECCIÓN FUNCIÓN



ESPERAR 3" PARA LA CONFIRMACIÓN



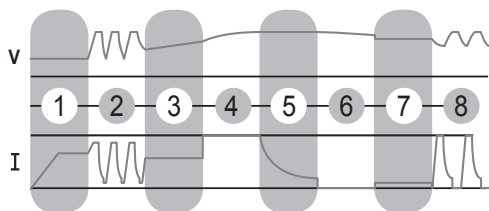
4 CONEXIÓN PINZAS



ARRANQUE DESPUÉS DE 7"

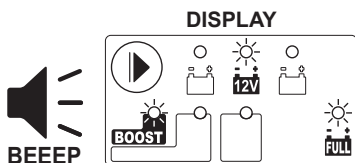
B CARGA RÁPIDA BOOST

5 GRÁFICO PULSE-TRONIC



- 1 Prueba de batería
- 2 Recuperación baterías sulfatadas/muy descargadas
- 3 Control de la integridad
- 4 Carga de hasta el 80%
- 5 Carga de hasta el 100%
- 6 Monitoreo retención carga
- 7 Mantenimiento carga
- 8 Restablecimiento carga a impulsos

6 FIN DE CARGA - EJEMPLO

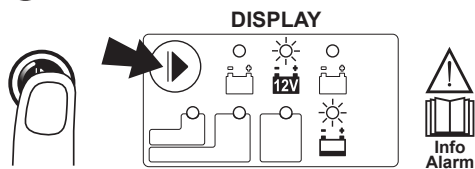


7 SALIDA MENÚ AVANZADO



C DESULFATACIÓN

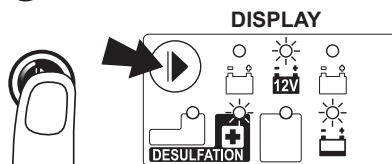
1 SELECCIÓN TENSIÓN



2 SELECCIÓN MENÚ AVANZADO



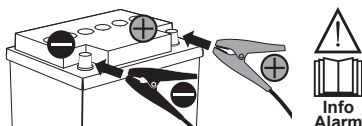
3 SELECCIÓN FUNCIÓN



ESPERAR 3" PARA LA CONFIRMACIÓN

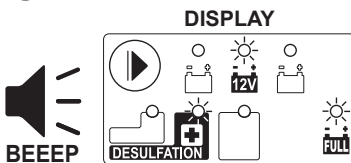


4 CONEXIÓN PINZAS



ARRANQUE DESPUÉS DE 7"

5 FIN DE PROCESO - EJEMPLO

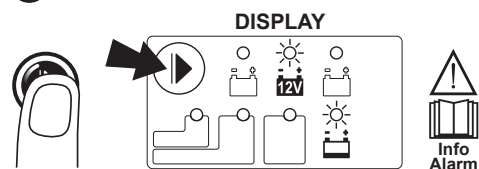


7 SALIDA MENÚ AVANZADO



D AYUDA ARRANQUE 12V

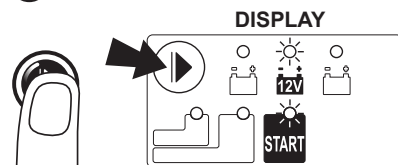
1 SELECCIÓN TENSIÓN 12V



2 SELECCIÓN MENÚ AVANZADO

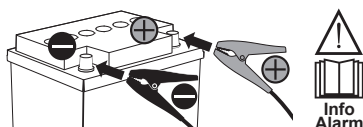


3 SELECCIÓN FUNCIÓN



ESPERAR 3" PARA LA CONFIRMACIÓN

4 CONEXIÓN PINZAS



5 ARRANQUE VEHÍCULO



6 TEMPORIZADOR 30" PARA EL ARRANQUE SUCESIVO



7 SALIDA MENÚ AVANZADO



OPCIONAL

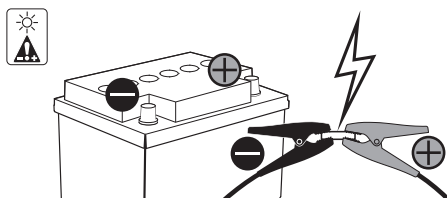
ESTRIBO DE PARED



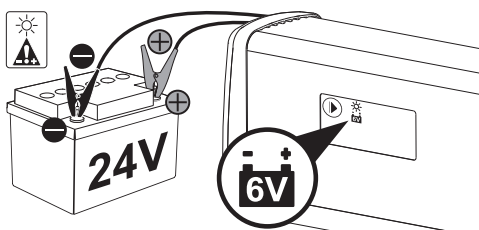
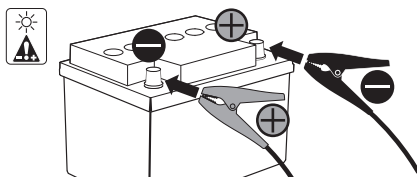
INFO ALARMAS



CORTOCIRCUITO



INVERSIÓN POLARIDAD



PANEL KEY-PAD (s. 2)

1. Knopf für die Auswahl:
 - Batteriespannung 6V/12V/24V
 - Modus BOOST, DESULFATION, START (falls vorhanden).
2. ausgewählte Batterie:
 - 2.a - 6V;
 - 2.b - 12V;
 - 2.c - 24V.
3. Alarmanzeige
4. Anzeige Batteriestatus:
 - 4.a - Batterie wird geladen / laufende Desulfatierung;
 - 4.b - Batterie aufgeladen / Ende Desulfatierung;
5. Modus START (falls vorhanden).
6. Modus DESULFATION
7. Modus BOOST

KURZANLEITUNG

Das vollständige Betriebshandbuch und die Kurzanleitung können im PDF-Format nach Registrierung unter der folgenden Adresse heruntergeladen werden:

www.telwin.com/usermanual

FUNKTIONEN

A. LADEN / ERHALTUNGSLADEN PULSE TRONIC

Pulse
Tronic

B. SCHNELLLADEVORGANG BOOST

Pulse
Tronic

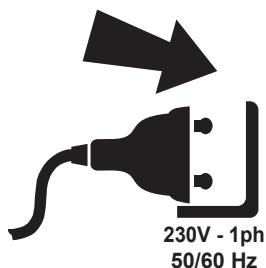
C. DESULFATIERUNG

D. STARTHILFE - START (falls vorhanden)

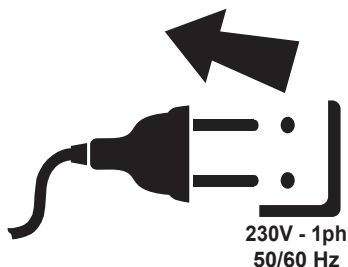
SONDERAUSSTATTUNGEN

ALARMINFORMATIONEN

EINSCHALTEN

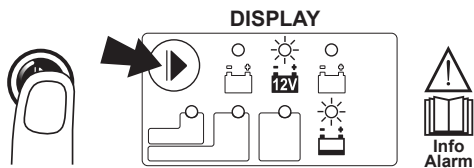


AUSSCHALTEN

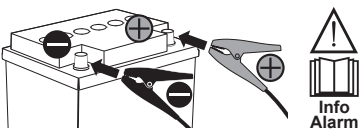


A LADEN PULSE-TRONIC

1 EINSTELLUNG SPANNUNG

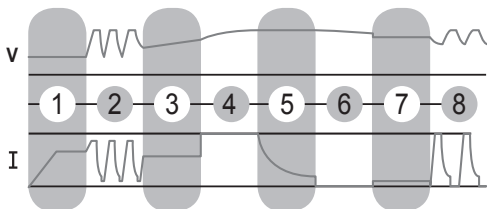


2 ANSCHLUSS ZANGEN



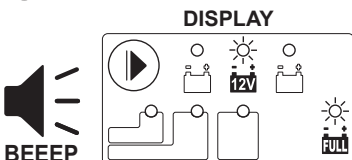
START NACH 7 SEKUNDEN

3 GRAFIK PULSE-TRONIC



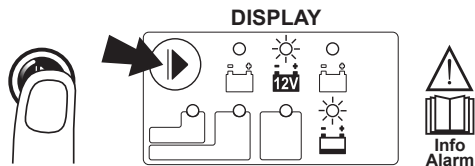
- ① Batterietest
- ② Instandsetzung sulfatierter / stark entladener Batterien
- ③ Prüfung auf einwandfreien Funktionszustand
- ④ Laden auf 80%
- ⑤ Laden auf 100%
- ⑥ Überwachung Ladungserhaltung
- ⑦ Erhaltungsladung
- ⑧ Impulsweises Nachladen

4 ENDE LADEVORGANG - BEISPIEL



B SCHNELLLADEVORGANG BOOST

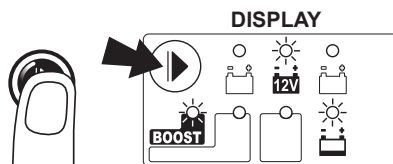
1 EINSTELLUNG SPANNUNG



2 AUFRUFEN ERWEITERTES MENÜ



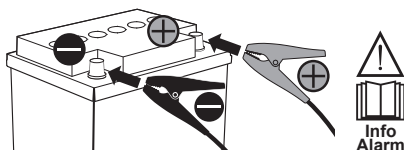
3 AUSWAHL FUNKTION



3 SEKUNDEN FÜR DIE BESTÄTIGUNG WARTEN



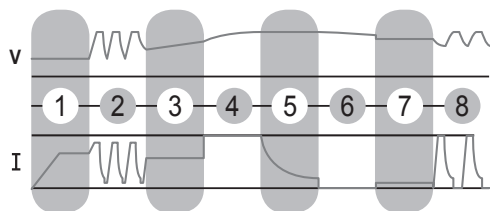
4 ANSCHLUSS ZANGEN



START NACH 7 SEKUNDEN

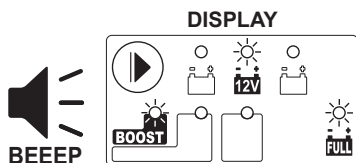
B SCHNELLLADEVORGANG BOOST

5 GRAFIK PULSE-TRONIC



- 1 Batterietest
- 2 Instandsetzung sulfatierter / stark entladener Batterien
- 3 Prüfung auf einwandfreien Funktionszustand
- 4 Laden auf 80%
- 5 Laden auf 100%
- 6 Überwachung Ladungserhaltung
- 7 Erhaltungsladung
- 8 Impulsweises Nachladen

6 ENDE LADEVORGANG - BEISPIEL

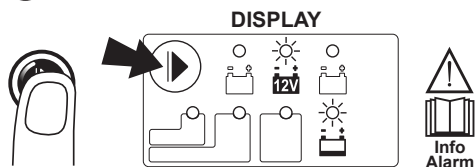


7 VERLASSEN ERWEITERTES MENÜ



C DESULFATIERUNG

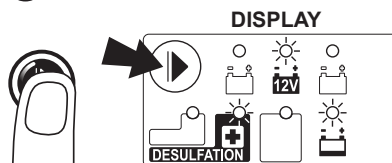
1 EINSTELLUNG SPANNUNG



2 AUFRUFEN ERWEITERTES MENÜ



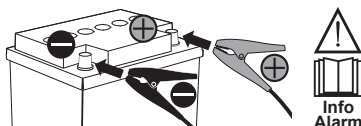
3 AUSWAHL FUNKTION



3 SEKUNDEN FÜR DIE BESTÄTIGUNG WARTEN

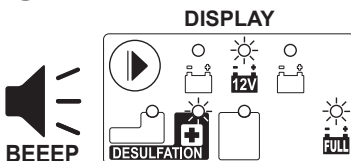


4 ANSCHLUSS ZANGEN



START NACH 7 SEKUNDEN

5 ENDE VORGANG - BEISPIEL

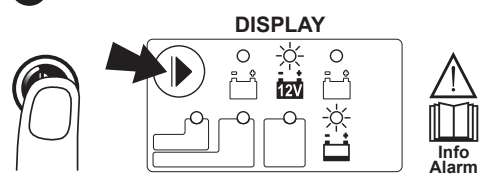


7 VERLASSEN ERWEITERTES MENÜ



D STARTHILFE 12V

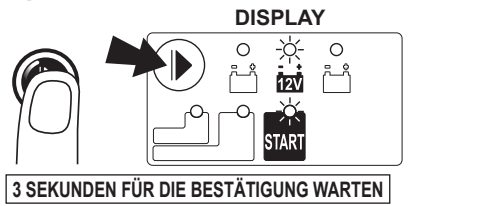
1 EINSTELLUNG SPANNUNG 12V



2 AUFRUFEN ERWEITERTES MENÜ



3 AUSWAHL FUNKTION



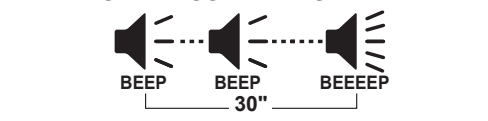
4 ANSCHLUSS ZANGEN



5 FAHRZEUGSTART



6 SCHALTUHR 30 SEKUNDEN FÜR ANSCHLIESSENDEN START



7 VERLASSEN ERWEITERTES MENÜ



SONDERAUSSTATTUNGEN

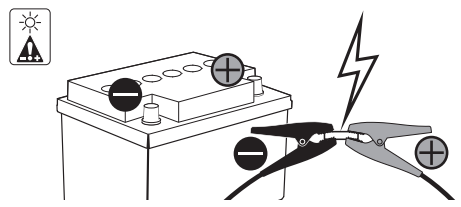
WANDBÜGEL



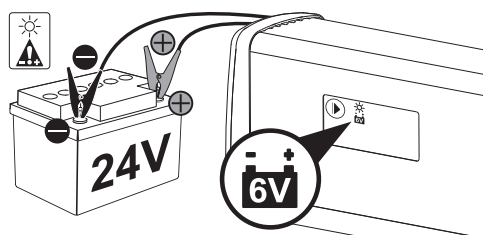
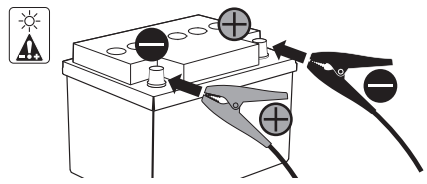
ALARMINFORMATIONEN



KURZSCHLUSS



UMPOLUNG



1. Кнопка выбора:
 - напряжение аккумулятора 6В/12В/24В
 - режим BOOST, DESULFATION, START (если имеется).
2. выбранный аккумулятор:
 - 2.a - 6В;
 - 2.b - 12В;
 - 2.c - 24В.
3. указание на сигналы тревоги
4. индикатор состояния аккумулятора:
 - 4.a - осуществляется зарядка/десульфатация аккумулятора;
 - 4.b - аккумулятор заряжен/конец десульфатации;
5. режим START (если имеется).
6. режим DESULFATION
7. режим BOOST

Полное руководство по эксплуатации и краткое руководство можно загрузить в формате PDF (после регистрации) по адресу:

www.telwin.com/usermanual

ФУНКЦИИ

A. ЗАРЯДКА/ПОДДЕРЖКА PULSE TRONIC

Pulse ллл
Tronic

B. БЫСТРАЯ ЗАРЯДКА BOOST

Pulse ллл
Tronic

C. ДЕСУЛЬФАТАЦИЯ

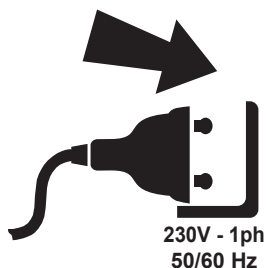
D. ПОМОЩЬ ПРИ ЗАПУСКЕ - START (если имеется)

ДОПОЛНИТЕЛЬНО

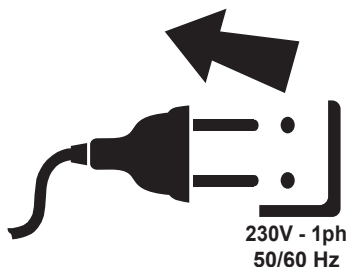
ИНФОРМАЦИЯ О СИГНАЛАХ ТРЕВОГИ

RU

ВКЛЮЧЕНИЕ



ВЫКЛЮЧЕНИЕ

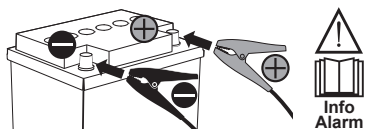


A ЗАРЯДКА PULSE-TRONIC

1 ВЫБОР НАПЯЖЕНИЯ

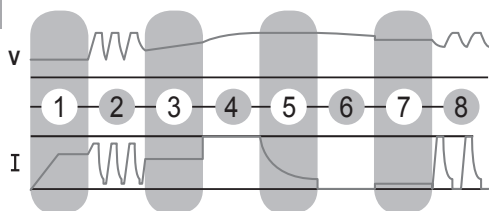


2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАЖИМОВ



ЗАПУСК ЧЕРЕЗ 7 СЕКУНД

3 ГРАФИК PULSE-TRONIC



- 1 Проверка аккумулятора
- 2 Восстановление сульфатированных / глубоко разряженных аккумуляторов
- 3 Проверка целостности
- 4 Зарядка до 80%
- 5 Зарядка до 100%
- 6 Контроль удержания заряда
- 7 Поддержание заряда
- 8 Импульсное восстановление заряда

4 КОНЕЦ ЗАРЯДА - ПРИМЕР



B БЫСТРАЯ ЗАРЯДКА BOOST

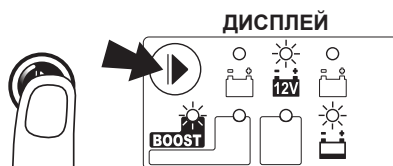
1 ВЫБОР НАПЯЖЕНИЯ



2 ВЫБОР РАСШИРЕННОГО МЕНЮ



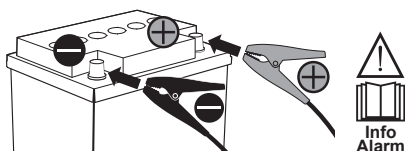
3 ВЫБОР ФУНКЦИИ



ПОДОЖДИТЕ 3 СЕКУНДЫ ДЛЯ ПОДТВЕРЖДЕНИЯ



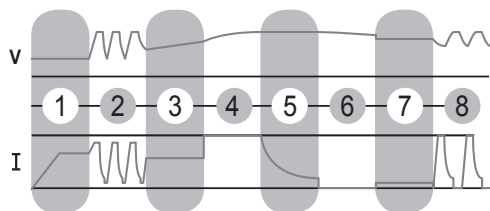
4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАЖИМОВ



ЗАПУСК ЧЕРЕЗ 7 СЕКУНД

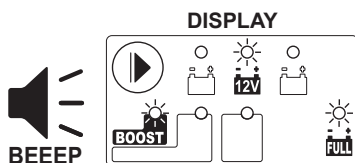
В БЫСТРАЯ ЗАРЯДКА BOOST

5 ГРАФИК PULSE-TRONIC



- 1 Проверка аккумулятора
- 2 Восстановление сульфатированных / глубоко разряженных аккумуляторов
- 3 Проверка целостности
- 4 Зарядка до 80%
- 5 Зарядка до 100%
- 6 Контроль удержания заряда
- 7 Поддержание заряда
- 8 Импульсное восстановление заряда

6 КОНЕЦ ЗАРЯДА - ПРИМЕР



7 ВЫХОД ИЗ РАСШИРЕННОГО МЕНЮ



С ДЕСУЛЬФАТАЦИЯ

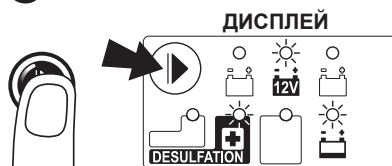
1 ВЫБОР НАПЯЖЕНИЯ



2 ВЫБОР РАСШИРЕННОГО МЕНЮ



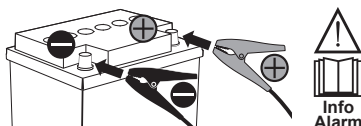
3 ВЫБОР ФУНКЦИИ



ПОДОЖДИТЕ 3 СЕКУНДЫ ДЛЯ ПОДТВЕРЖДЕНИЯ



4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАЖИМОВ



ЗАПУСК ЧЕРЕЗ 7 СЕКУНД

5 КОНЕЦ ПРОЦЕССА - ПРИМЕР



7 ВЫХОД ИЗ РАСШИРЕННОГО МЕНЮ



D ПОМОЩЬ ПРИ ЗАПУСКЕ 12В

1 ВЫБОР НАПРЯЖЕНИЯ 12В



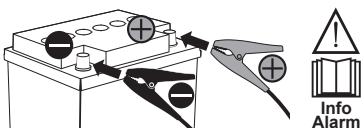
2 ВЫБОР РАСШИРЕННОГО МЕНЮ



3 ВЫБОР ФУНКЦИИ



4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАЖИМОВ



5 ЗАПУСК АВТОМОБИЛЯ



6 30-СЕКУНДНЫЙ ТАЙМЕР ДО СЛЕДУЮЩЕГО ЗАПУСКА



7 ВЫХОД ИЗ РАСШИРЕННОГО МЕНЮ



ДОПОЛНИТЕЛЬНО

СТЕННОЙ КРОНШТЕЙН



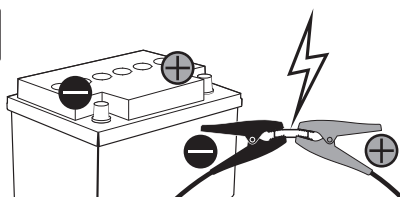
ИНФОРМАЦИЯ О СИГНАЛАХ ТРЕВОГИ



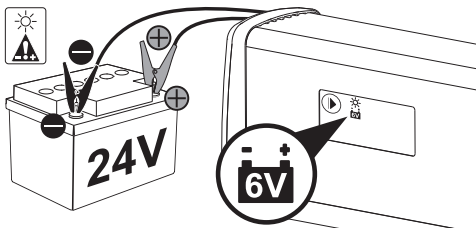
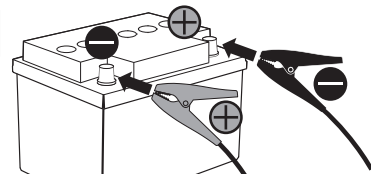
Info Alarm



КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ



НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ПОЛЯРНОСТИ



(G B) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages.

(I) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità dei materiali e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Una eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/EC, solo se vendute negli stati membri della UE. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti.

(F) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en PORTO DESTINATION et seront restituées en PORT DÙ. Font exception à cette règle les machines considérées comme biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'UE uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects.

(E) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DE PUESTA. Una excepción, a cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declara cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos.

(D) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausserdem sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbraucherschutz fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm die Kassen- oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen.

(RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращаемое оборудование, даже находясь под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/EC, только в том случае, если они были проданы в государствах-членах ЕС. Сертификат гарантии действителен только в том случае, если к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или непрямой ущерб.

(P) GARANTIA

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São excepção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidas nos estados membros da UE. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos.

(GR) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η κατασκευαστική εταιρεία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς τους εξαιτίας κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία θέσης σε λειτουργία του μηχανήματος, επιβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Τα μηχανήματα που επιστρέφονται, ακόμα και αν είναι σε εγγύηση, θα στέλνονται ΧΡΗΣΙΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΗΣΗΣ και θα επιστρέφονται με έξοδα ΠΛΗΡΩΤΕΣ ΤΩΝ ΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτελούν καταναλωτικά προϊόντα σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/ΕΕ μόνο αν πωλούνται σε κρήνη μέλι της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημο απόδειξη πώλησης ή απόδειξη παραλαβής. Ενδεχόμενα προβλήματα οφειλόμενα σε κακή χρήση, παραποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται από την εγγύηση. Απορρίπτεται, επίσης, κάθε ευθύνη για οποιοδήποτε βλάβη άμεση ή έμμεση.

(L) GARANTIE

De fabrikant is garant voor de goede werking van de machines en verplicht er zich toe gratis de vervanging uit te voeren van de stukken die afsluiten omwille van de slechte kwaliteit van het materiaal en omwille van fabricagefouten, binnen de 12 maanden vanaf de datum van in bedrijfstelling van de machine, bevestigd op het certificaat. De gereetomde machines, ook al zijn ze in garantie, moeten PORTVRIJ worden gezonden en zullen op KOSTEN BESTEMMELING teruggestuurd worden. Hierop maken een uitzondering de machines die vallen onder de verbruiksgartelen overeenkomstig de Europese richtlijn 1999/44/EG, alleen indien ze verkocht zijn in de lidstaten van de EU. Het garantiecertificaat is alleen geldig indien het vergezeld gaat van de fiscale ontvangstbewijs. De machine moet worden geleverd met een goed gebruik, schendingen of nalatigheid zijn uitgesloten uit de garantie. Bovendien wijst men alle verantwoordelijkheid af voor alle rechtstreekse en onrechtstreekse schade.

(H) JÓTTÁLÁS

A gyártó gép jótállást vállal a gépek rendeltetésszerű üzemeletéséért illetve vállalja az alkatrészek ingyenes kicserélését ha azok az alapanagy rossz minőségéből valamint gyártási hibából eredő a gép üzeme helyezésének a bizonylat szerinti igazolható napjától számított 12 hónapban belül. A cserélendő alkatrészeket még a jótállás keretében is BÉRMENETES KÉP visszaküldeni, amelyek ÚTVÉTELEZÉSEZ a szervízhez küldendő. Kivételt képeznek e szabály alól azok a gépek, melyek az Európai Unió 1999/44/EC irányelve szerint meghatározott fogyasztási cikkek minőségűek, és az EU tagországokban kerültek értékesítésre. A jótállás csak a blokk igazolás illetve szállítólételem mellékelésével érvényes. A nem rendeltetésszerű használatból, megrongálásból illetve nem megfelelő gondossággal való kezeléssel eredő rendellenességek a jótállást kizárják. Kizárt továbbá bármiféle felelősségvállalás minden közvetlen és közvetett kárért.

(RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează la înlocuirea gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza calității scăzute a materialelor sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, dovedită cu certificatul de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedia FĂRĂ PLATĂ și se vor restitui CU PLATA LA PRIMIRE. Fie excepție, conform normelor, aparatele care se categorisesc ca și bunuri de consum, conform directivei europene 1999/44/EC, numai dacă acestea sunt vândute în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de fișa de livrare. Nefuncționarea cauzată de o utilizare improprie, manipulare inadecvată sau neglijență este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect.

(S) GARANTI

Tilverkaren garanterar att maskinerna fungerar bra och åtar sig att kostnadsfritt byta ut delar som går sönder p.g.a. dålig materialkvalitet och defekter inom 12 månader efter idriftsättningen av maskinen, som ska styrkas av intyg. De maskiner som lämnas tillbaka, även om de täcks av garantin, måste skickas FRAKTFRETT, och kommer att skickas tillbaka PA MOTTAGARENS BEKOSTNAD. Ett undantag från detta utgörs av de maskiner som räknas som konsumtionsvaror enligt EU-direktiv 1999/44/EG, och då enbart om de har sålts till något av EU:s medlemsländer. Garantibrevet är bara giltigt tillsammans med kvitto eller leveranssedel. Problem som beror på felaktig användning, åvenkar eller vårdslöshet täcks inte av garantin. Tilverkaren fransäger sig även allt ansvar för direkt och indirekt skada.

(DK) GARANTI

Producenten stiller garanti for, at maskinerne fungerer ordentligt, og forpligter sig til vederlagsfrit at udske de dele, der måtte fremvisse defekter på grund af ringe materialekvalitet eller fabrikationsfejl i løbet af de første 12 måneder efter maskinens idriftsættelsesdato, der fremgår af beviset. Selvom de returnerede maskiner er i garanti, skal de sendes FRANKO FRAGT, mens de tilbageleveres PR. EFTERKRAV. Dette gælder dog ikke for de maskiner, der i henhold til Direktivet 1999/44/EØF udgør forbrugsprodukter, men kun på betingelse af at de sælges i EU-landene. Garantibrevet er kun gyldigt, hvis der vedlægges en kassebono eller fragtpapir. Garantien dækker ikke for forstyrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulerende eller skadesløshed. Producenten fralægger sig desuden et helt ansvar for alle direkte og indirekte skader.

(N) GARANTIA

Tilverkaren garanterer maskinens korrekte funktion og forpligter sig to utføre gratis bytte av deler som blir ødelagt på grunn av en dårlig kvalitet i materialer eller konstruksjonsfeil som oppstår innen 12 måneder fra maskinens jangsetting i overensstemmelse med tilfellet. Maskiner som sendes tilbake, også i løpet av garantiperioden, skal skikkes FRAKTFRETT og skal sendes tilbake MED BETALNING AV MOTTAKEREN, unntatt maskinene som tilhører forbrukeransvarer følge europadirektiv 1999/44/EC, kun hvis de selges i en av EU's medlemsstater. Garantiserifikatet er gyldig kun sammen med kvittering eller leveringsblankett. Feil som oppstår på grunn av galt bruk, manipulerende eller slurv, er utelukkende fra garantin. Dessuten frasier seg selskapet alt ansvar for alle direkte og indirekte skader.

(SF) TAKUU

Valmistusyritys takaa koneiden hyvän toimivuuden sekä huolehtii huonolaatuisesta materiaalista ja rakennusvirheiden takia huonontuneiden osien vaihdosta ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä koneen käyttöönottopäivästä, mikäli ilmenee sertifikaatissa. Palautettavat koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LAHETILNÄ KUSTANNUKSILLA ja ne palautetaan VASTAANOTAJAN KUSTANNUKSILLA. Poikkeuksena muodostavat koneet, jotka asetuksen 1999/44/EY:n mukaisesti kuuluvat kulutusvälineisiin eurooppalaisen direktiivin 1999/44/EC mukaan vain, jos ne myydään EU:n jäsen maissa. Takuudistosi on voimassa vain, jos siihen on liitetty verotuskuitti tai todistus tavaran toimukuksesta. Takuu ei kata väärinkäytöstä, vaurioittamisesta tai huolimattomuudesta johtuvia haittoja. Lisäksi yritys kieltäytyy ottamasta vastuuta välittömistä tai välillisistä vaurioista.

(CZ) ZÁRUKA

Výrobce ručí za správnou činnost strojí a zavazuje se provést bezplatnou výměnu dílů opotřebovaných z důvodu špatné kvality materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 měsíců od data uvedení stroje do provozu, uvedeného na záručním listě. Vracené stroje a to i v záruční době musí být odeslány se ZAPLACENÝM PŮSTOVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘÍJEMCE. Na základě dohody tvoří výjimku stroje spadající do spotřebního majetku ve smyslu směrnice 1999/44/ES pouze za předpokladu, že byly prodány v členských státech EU. Záruční list má platnost pouze v případě, že je předložen spolu s účtenkou nebo dodacím listem. Poruchy vyplývající z nesprávného použití, úmyslného poškození nebo chybějící péče nespádají do záruky. Odpovědnost se dále nevztahuje na všechny primé a nepřímé škody.

Výrobca ručí za správnu činnosť strojov a zaväzuje sa vykonať bezplatnú výmenu dielov potrebovaných z dôvodu zlej kvality materiálu a následkom konštrukčných väd do 12 mesiacov od dátumu uvedenia stroja do prevádzky, uvedeného na záručnom liste. Vrátane stroja a to i v podmienkach záručnej doby musia byť dodané so ZAPLATENÝMI POŠTOVNÝMI a budú vrátené na NAKLADY PRIJEMCU. Na základe dohody vymenujví tvoria stroje spadajúce do spotrebného majetku, v zmysle smernice 1999/44/ES, le za predpokladu, že boli predané v cenách nižších ako 100 €. Záručný list je platný len v prípade, keď je predložený spolu s účtenkou alebo dodacím listom. Poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia, neoprávneného zásahu alebo nedostatočnej starostlivosti nespádajú do záruky. Zodpovednosť za daľší nevzhľad na všetky priame i nepriame škody.

Proizvajalec zagotavlja pravilno delovanje strojev in se zavezuje, da bo brezplačno zamenjal dele, ki se bodo obrabili zaradi slabe kakovosti materiala in zaradi napak pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dne začetka delovanja stroja, ki je naveden na certifikatu. Stroji, tudi če zanje še velja garancija, se bosta predala do proizvajalca na stroške stranke in bodo na stroške stranke le-taj umrjeni. Izjema so stroji, ki so del potrošnih delov in skladu z evropsko direktivo 1999/44/EC, le če so bili proizvedeni v državi članici EU. Garancijsko potrdilo je veljavno le, če sta mu priložena veljavni računi ali prevzemnika. Neprijetnosti, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posegov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrača odgovornost za vse neosrednje in posredne poškodbe.

Proizvođač garantira ispravan rad strojeva i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu dijelova koji su oštećeni zbog loše kvalitete materijala i zbog tvorničkih grešaka, u roku od 12 mjeseci od dana pokretanja stroja, koji je potvrđen na garantnom listu. Vraćeni strojevi, i ako su pod garancijom, moraju biti poslani bez plaćanja troškova prijevoza. Iznimka su strojevi koji se vraćaju kao potrošni materijal, u skladu sa Europskom odredbom 1999/44/EC, samo ako su prodani zemljama članicama EU-a. Garanti listi vrijedi samo ako je popraćen računom ili dostavnom listom. Oštećenja nastala uslijed neispravne upotrebe, izmjena izvršenih na stroju ili nemara nisu pokriveni garancijom. Proizvođač se jedno odriče bilo kakve odgovornosti za sve izravne i neizravne štete.

Gamintojas garantuoja nepriklaistingą įrenginio veikimą ir išsipareigoja nemokamai pakeisti gaminio dalis, susidėvėjusias ar susgadinusias dėl prastos medžiagos kokybės ar dėl konstrukcijos defektų. 12 mėnesių laikotarpio nuo įrenginio paleidimo datos, kuri turi būti palyduta pažymėjimu. Gražinami įrenginiai, net ir galiojant garantijai, turi būti siunčiami ir bus sugrąžinti atgal. PRIKEJO išleis. Išimty akcūšiau prašaty aišgyai sudaro pretaisi, kurie pagal 1999/44/EC Europos direktyvą gali būti laikomi patalpoje vartojimo prekėmis bei yra paruođiami tš ES šalys. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuo atveju, jei yra lydimas faktinio cekių arba pristatymo dokumento. Į garantiją nėra įtraukti nesklaidant, susiję su netinkamu prieaiso naudojimu, aplainadu ar prasta jo priežiūra. Gamintojas taip pat atsioia nuo atsakomybės uđ net kojus tiesiogiai ar netiesiogiai nuo uostoliu.

Tootmisaia vastatud masinate hae funktsioneerimise eest ja koostub asendama tasuta osad, mis kinevael haval kvaliteediga materjali ja konstruksiooniosadele toetuda, 12 kuud jooksul alates masina kaalukimpeemise sertifikaadil teostada kuupeavast. Tagasi saatendamata masinad, ka heitvaga garantial, tuleb saata TASUTUD POSTIMAKSUSIGA ja nende tagastamise SAATEKULUD ON KAUBASAAJA TASUDA. Nagu kehtestatud, teevad erandi masinad, mis kuuluvad eelnevalt nimetatud 1999/44/EE koostamise tarbekauba kategooriasse ja ainult siis, kui muudud Uude hoolimistele, kasutamisest, maksimaalne vastutust, tootja poolt, teostada, mis hoiab kaitset, mis ei ole garantiid, mis on põhjustatud seadme väärast käsitsemisest, modifitseerimisest või muudest põhjustatud kahjustustest.

Ražotājs garantē mašīnu labu darbību un apmierināt bez maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla sliktas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā kopš sertifikāta izdošanas datuma. Ražotāja atbildība ir ierobežota ar šo garantiju. Garantija neattiecas uz bojumiem, kas radušies nepareizas izmantošanas, nelikumīga remontdarbu veikšanas, neatbilstošas apkopes, nelikumīga modifikācijas, nelikumīga izmaiņu veikšanas, nelikumīga transportēšanas, nelikumīga uzglabāšanas, nelikumīga ekspluatācijas sakuma dēļ. Atpakaļ nosūtāmās mašīnas, pat ja tās ir jaunas, jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un ražotājs tālā grieztos uz NORADITO OSTU. Minētie nosacījumi neattiecas uz mašīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 1999/44/EK tiek uzskatītas par pabeigta procesa, bet tikai gadījumā, ja tas tiek pārdošots ES dalībvalstīs. Garantijas sertifikāti ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavadošiem. Garantija neattiecas uz gadiem, kad bojājumi ir radušies nepareizās izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šai gadījumā ražotājam nenem jebkādu atbildību par tiesāšanu un netiesāšanu zaudējumiem.

uzdevot garšīgas masīnu labu darbspēju un aprīpēt des tūkšas norāmētākus, kuras nodstst ītālētālā šīsās kvāmītēs yē yē rāzosašās ņēkēdē yē 12 mēnēsu laikā kops šerīfētālā norādītā māšīnas ekspluatāšas šakuma dātuma. Atpakaļ nošūtās māšīnas, pat to garantijas laikā, j jānosūtā saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un rāzotās tās atgriezīs uz NORADOT OSTU. Mīnētē nosaucjami netiecas uz māšīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 1999/44/EC tiek uzskatītas par patēriņa precī, bet tikai gadījumā, ja tās tiek pārdotas ES dalībvalstīs. Garantijas šertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavadzīmi. Garantija netiecas uz garšīnām, kad bojājumi ir radušies nepareizās izmantošanas, neturamības, nelievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šajā gadījumā rāzotās noņem jebkādu atbildību par tiešajiem un netiešajiem zaudējumiem.

Фирмата произвежда гаранция за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествена материал или производствени дефекти, до 12 месеца от датата на пукане в действие на машината, доказана с гаранционна карта. Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени със ЗАПЛАТЕН ПРЕВОЗ и ще бъдат върнати с НАЛОЖЕН ПЛАТЕЖ. С изключение на машините, които се считат за движимо имущество за постоянно ползване, както е установено от европейската директива 1999/44/ЕС, само ако машините са продадени на страни членки на Европейския съюз. Гаранционната карта е валидна, само ако е придружена от фискален бон или разписка за доставка. Непредвидени, произтичащи от всяка употреба или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това се отклонява всякаква отговорност за директни или индиректни щети.

Producent gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie urządzeń i zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy lub wymiany części, które zepsuły się w wyniku złej jakości materiałów lub wad fabrycznych w ciągu 12 miesięcy od daty uruchomienia urządzenia, poświadczanej na gwarancji. Urządzenia przesłane do Producenta, również w okresie gwarancji, należy wysłać na warunkach PORTO FRANKO, po naprawie zostaną one zwrócone na koszt odbiorcy. Zgodnie z ustaleniami wykląmamy się z odpowiedzialności za uszkodzenia, które są objęte jako dobra konsumpcyjne, zgodnie z dyrektywą europejską 1999/44/WE, wyłącznie, jeżeli zostały przesłane w krajach członkowskich UE. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie, jeżeli towarzyszy jej kwit fiskalny lub dowód dostawy. Trudności wynikające z nieprawidłowego użytkowania, naruszenia lub niedbalości o urządzenie nie są objęte gwarancją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody pośrednie i bezoszczędnie.

GB Date of buying - I Data di acquisto - F Date d'achat - E Fecha de compra - D
Kaufdatum - RU Дата продажи - P Date de compra - GR Ημερομηνία αγοράς
NL Datum van aankoop - H Vásárlás kelte - RO Data achiziției - S Inköpsdatum
- DK Købsdato - N Inkoopdatum - SF Ostoväpäämäärä - CZ Datum zakoupení
- SK Datum zakúpenia - SI Datum nakupa - HR/SCG Datum kupnje - LT Pirkinimo
data - EE Ostu kuupäev - LV Pirkšanās datums - BG ДАТА НА ПОКУПКАТА - PL
Data zakupu

CE

(GB) DIRECTIVES - (I) DIRETTIVE - (F) DIRECTIVES - (E) DIRECTIVAS - (D) RICHTLINIEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (P) DIRECTIVES - (GR) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (NL) RICHTLIJNEN - (H) IRÁNYELVEK - (RO) DIRECTIVE - (S) DIREKTIV - (DK) DIREKTIVER - (N) DIREKTIVER - (SF) DIREKTIIVIT - (CZ) SMĚRNICE - (SK) SMERNICE - (SI) DIREKTIVE - (HR/SCG) DIREKTIVE - (LT) DIREKTYVOS - (EE) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (PL) DYKTYWY

RoHS 2011/65/EU + Amdt.